

Art.Nr.
5905101901

5905101850 | 09/2014







schepach
SPECIAL EDITION







CE

HS410



| | |
|-----------|---|
| D | Wippkreissäge Original-Anleitung |
| CZ | Pila na palivové dřevo Překlad originálního návodu k obsluze |
| SK | Píla na palivové drevo Preklad originálneho návodu na obsluhu |

| DE | |
|---|---|
|  | <p>Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!</p> <p>Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.</p> |
| GB | |
|  | <p>Do not dispose of electric tools together with household waste material!</p> <p>In observance of european directive 2002/96/EC on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p> |
| FR | |
|  | <p>Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères!</p> <p>Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à une recyclage respectueux de l'environnement.</p> |
| IT | |
|  | <p>Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici!</p> <p>Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiagate in modo eco-compatibile.</p> |
| NL | |
|  | <p>Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!</p> <p>Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.</p> |
| ES | |
|  | <p>¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos!</p> <p>De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas electricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.</p> |

| PL | |
|---|---|
|  | <p>Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi!</p> <p>Zgodnie z europejską Dyrektywą 2002/96/WE dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednikiem w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.</p> |
| SE | |
|  | <p>Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna!</p> <p>Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.</p> |
| FI | |
|  | <p>Älä hävittää sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana!</p> <p>Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.</p> |
| NO | |
|  | <p>Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet!</p> <p>I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.</p> |
| DK | |
|  | <p>Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald!</p> <p>I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.</p> |
| SK | |
|  | <p>Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu!</p> <p>Podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladani s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.</p> |

| | | |
|-----------|-------------------------------|-------------|
| D | Wippkreissäge | 4-39 |
| CZ | Pila na palivové dřevo | |
| SK | Píla na palivové drevo | |

Hersteller:

scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrer neuen scheppach Maschine.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Wir empfehlen Ihnen:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch.

Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanweisung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Allgemeine Hinweise

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.

Výrobce:

scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

přejeme vám příjemnou a úspěšnou práci s novým strojem scheppach.

Doporučení:

V souladu s platnými předpisy o odpovědnosti za výrobek neručí výrobce tohoto zařízení za škody způsobené tímto zařízením nebo škody způsobené v souvislosti s jeho použitím v případě:

- nesprávné manipulace,
- nedodržení pokynů k použití,
- opravy provedené třetí stranou, neoprávněnými osobami,
- instalace nebo náhrady neoriginálních dílů,
- nesprávného použití,
- závady elektrického systému vzniklé nedodržením elektrické specifikace a předpisů VDE 0100, DIN 57113, VDE 0113

Doporučujeme,

abyste si přečetli celý tento návod k obsluze dřívě, než uvedete stroj do provozu.

Tento návod k obsluze vám pomůže při seznámení s vaším strojem a jeho správným použitím.

Tento návod k obsluze obsahuje důležité poznámky, jak se strojem pracovat bezpečně, správně a úsporně, a jak se vyhnout nebezpečí, ušetřit náklady na opravu, zkrátit prostoje, zvýšit spolehlivost a prodloužit životnost stroje.

Kromě bezpečnostních požadavků obsažených v tomto návodu k obsluze musíte pečlivě dodržovat předpisy platné ve vaší zemi.

Návod k obsluze musí být vždy poblíž stroje. Vložte jej do igelitové složky, která jej ochrání před nečistotami a vlhkostí. Musí si jej přečíst každý pracovník obsluhy ještě před zahájením práce a musí jej přesně dodržovat. S tímto strojem smí pracovat pouze osoby, které byly řádně proškoleny v jeho použití a které byly informovány o různých nebezpečích spojených s jeho použitím. Musí být dodržován minimální věk obsluhy.

Mimo bezpečnostních pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze a v předpisech platných ve vaší zemi dodržujte také obecně uznávané technické předpisy týkající se práce s dřevoobráběcími stroji.

Obecné poznámky

- Po vybalení zkontrolujte všechny díly, zda nebyly při přepravě poškozeny. Případné závady ihned oznamte dodavateli.
- Na pozdější reklamace nebude brán zřetel.
- Ujistěte se, že je dodávka kompletní.
- Před uvedením do provozu se seznamte se strojem pečlivým přečtením tohoto návodu.
- Používejte jen originální příslušenství, díly

Výrobca:

scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

prajeme vám príjemnú a úspešnú prácu s novým strojom scheppach.

Odporúčanie:

V súlade s platnými predpismi o zodpovednosti za výrobok neručí výrobca tohto zariadenia za škody spôsobené týmto zariadením alebo škody spôsobené v súvislosti s jeho použitím v prípade:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na použitie,
- opravy vykonanej treťou stranou, neoprávnenými osobami,
- inštalácie alebo náhrady neoriginálnych dielov,
- nesprávneho použitia,
- poruchy elektrického systému vzniknuté nedodržaním elektrickej špecifikácie a predpisov VDE 0100, DIN 57113, VDE 0113

Odporúčame,

aby ste si prečítali celý tento návod na obsluhu skôr, ako stroj uvediete do prevádzky.

Tento návod na obsluhu vám pomôže pri oboznamovaní sa s vaším strojom a jeho správnym použitím.

Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité poznámky, ako so strojom pracovať bezpečne, správne a úsporne, a ako sa vyhnúť nebezpečenstvu, ušetriť náklady na opravu, skrátiť prestoje, zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť životnosť stroja.

Okrem bezpečnostných požiadaviek obsiahnutých v tomto návode na obsluhu musíte dôkladne dodržiavať predpisy platné vo vašej krajine.

Návod na obsluhu musí byť vždy v blízkosti stroja. Vložte ho do igelitového obalu, ktorý ho ochrání pred nečistotami a vlhkosťou. Musí si ho prečítať každý pracovník obsluhy ešte pred zahájením práce a musí ho presne dodržiavať. S týmto strojom smú pracovať iba osoby, ktoré boli riadne preškolené v jeho použití a ktoré boli informované o rôznych nebezpečenstvách spojených s jeho použitím. Musí byť dodržiavaný minimálny vek obsluhy.

Okrem bezpečnostných pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu a v predpisoch platných vo vašej krajine dodržiavajte aj všeobecne uznávané technické predpisy týkajúce sa práce s dřevoobráběcími stroji.

Všeobecné poznámky

- Po vybalení skontrolujte všetky diely, či neboli pri preprave poškodené. Případné poruchy ihned oznamte dodávateľovi.
- Na neskoršie reklamácie nebude bráný ohľad.
- Uistite sa, že je dodávka kompletná.
- Pred uvedením do prevádzky sa oboznámte so strojom pozorným prečítaním tohoto návodu.
- Používajte len originálne príslušenstvo, diely pod-

- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem **Scheppach**-Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

| HS410 | |
|---------------------------------|---|
| Lieferumfang | |
| | Wippkreissäge |
| | Motor mit Rahmen |
| | Wippe |
| | Sägeblattabdeckung innen |
| | Sägeblattabdeckung außen |
| | Sägeblattschutz links |
| | Sägeblattschutz rechts |
| | Sägeblattabdeckung |
| | Sägeblatt |
| | Längsanschlag |
| | Wippenverlängerung |
| | Sägeblattschlüssel |
| | Beipackbeutel für Sägeblatt |
| | Beipackbeutel für Haltegriff- und Schaltermontage |
| | Beipackbeutel für Wippenmontage |
| | Beipackbeutel für Schutzblechmontage |
| | Bedienungsanweisung |
| Technische Daten | |
| Baumaße L x B x H | 980 x 800 x 1000 mm |
| ∅ Sägeblatt | 405 x 30 x 3,2 mm |
| Gewicht | 39 kg |
| Arbeitshinweise | |
| ∅ Holz min./max. | 5/14 cm |
| Holzlänge min./max. | 30/100 cm |
| Antrieb | |
| Motor V/Hz | 230 V/50 Hz |
| Aufnahmeleistung P1 | 2200 W |
| Abgabeleistung P2 | 1500 W |
| Betriebsart | S6/40 % |
| Nenn-Leerdrehzahl | 2800 min ⁻¹ |
| Nennstrom | 9.88 A |
| Unterspannungs-Auslösung | ja |
| Stecker | Schuko |

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräuschkennwerte

Messbedingungen

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitswerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen usw., z. B. die Anzahl der Maschinen und benachbarten

podléhající opotřebením nebo náhradní díly značky Woodster. Náhradní díly můžete zakoupit u autorizovaného prodejce.

- Při objednávání uveďte číslo požadované položky a typ a rok výroby stroje.

| HS410 | |
|-----------------------------|---|
| Dodací stav | |
| | Píla na palivové dřevo |
| | Motor s rámem |
| | Kolébka |
| | Vnitřní kryt pilového listu |
| | Vnější kryt pilového listu |
| | Levá ochrana pilového listu |
| | Pravá ochrana pilového listu |
| | Kryt pilového listu |
| | Pilový list |
| | Podélný zachycovač |
| | Prodloužení kolébky |
| | Klíč pilového listu |
| | Sada příslušenství k pilovému listu |
| | Sada příslušenství pro instalaci rukojeti a spínače |
| | Sada příslušenství pro instalaci pily |
| | Sada příslušenství pro instalaci ochranného krytu |
| | Návod k obsluze |
| Technické údaje | |
| Rozměry D x Š x V | 980 x 800 x 1000 mm |
| Průměr pilového kotouče | 405 x 30 x 3,2 mm |
| Hmotnost | 39 kg |
| Pracovní typy | |
| Min./max. ø dřeva | 5/14 cm |
| Min./max. délka dřeva | 30/100 cm |
| Pohon | |
| Motor V/Hz | 230 V/50 Hz |
| Příkon P1 | 2200 W |
| Výstupní výkon P2 | 1500 W |
| Provozní režim | S6/40 % |
| Jmenovité volnoběžné otáčky | 2800 min ⁻¹ |
| Jmenovitý proud | 9.88 A |
| Pmezovač podpětí | áno |
| Konektor | Schuko |

Technické změny vyhrazeny!

Charakteristické hodnoty hlučnosti

Podmínky měření

Uvedené hodnoty jsou hodnoty emisí, a proto nemusí nutně znamenat bezpečné provozní hodnoty. Ačkoli existuje vztah mezi emisními a imisními hodnotami, nemůžete z toho spolehlivě odvodit, zda jsou nutná další bezpečnostní opatření nebo ne. Faktory, které mohou mít vliv na imisní úroveň na aktuálním pracovišti zahrnují dobu trvání těchto účinků, charakteristiky pracovní místnosti, jiné zdroje hluku atd., například počet strojů a současně prováděné pracovní operace. Povolené hodnoty na pracoviště se také mohou v různých zemích lišit.

liehajúce opotrebeniu alebo náhradné diely značky Woodster. Náhradné diely môžete kúpiť u autorizovaného predajcu.

- Pri objednávaní uveďte číslo požadovanej položky a typ a rok výroby stroja.

| HS410 | |
|-----------------------------|---|
| Delivery status | |
| | Píla na palivové drevo |
| | Motor s rámom |
| | Kolíška |
| | Vnútrotný kryt pílového listu |
| | Vonkajší kryt pílového listu |
| | Ľavá ochrana pílového listu |
| | Pravá ochrana pílového listu |
| | Kryt pílového listu |
| | Pílový list |
| | Pozdĺžny zachycovač |
| | Predĺženie kolísky |
| | Kľúč pílového listu |
| | Súprava príslušenstva k pilovému listu |
| | Súprava príslušenstva na inštaláciu rúkovačky a spínača |
| | Súprava príslušenstva na inštaláciu pily |
| | Súprava príslušenstva na inštaláciu ochranného krytu |
| | Návod na obsluhu |
| Technické údaje | |
| Rozměry D x Š x V | 980 x 800 x 1000 mm |
| Priemer pílového kotúča | 405 x 30 x 3,2 mm |
| Hmotnosť | 39 kg |
| Pracovné typy | |
| Min./max. ø dreva | 5/14 cm |
| Min./max. dĺžka dreva | 30/100 cm |
| Pohon | |
| Motor V/Hz | 230 V/50 Hz |
| Příkon P1 | 2200 W |
| Výstupný výkon P2 | 1500 W |
| Prevádzkový režim | S6/40 % |
| Jmenovité volnoběžné otáčky | 2800 min ⁻¹ |
| Jmenovitý prúd | 9.88 A |
| Obmedzovač podpätia | áno |
| Konektor | Schuko |

Technické zmeny vyhradené!

Charakteristické hodnoty hlučnosti

Podmienky merania

Uvedené hodnoty sú hodnoty emisí, a preto nemusia nutne znamenat bezpečné prevádzkové hodnoty. Aj keď existuje vzťah medzi emisnými a imisnými hodnotami, nemôžete z toho spoľahlivo odvodit, či sú nutné ďalšie bezpečnostné opatrenia alebo nie. Faktory, ktoré môžu mať vplyv na imisnú úroveň na aktuálnom pracovisku zahŕňajú čas trvania týchto účinkov, charakteristiky pracovnej miestnosti, iné zdroje hluku atd., například počet

Vorgängen. Die zulässigen Arbeitwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

Schall-Leistungspegel in dB

Leerlauf LWA/Bearbeitung LWA = 94/104 dB(A)

Schalldruckpegel am Arbeitsplatz in dB

Leerlauf LpAeq/Bearbeitung LpAeq = 83/93 dB(A)

Für die genannten Emissionswerte gilt ein Messunsicherheitszuschlag K = 4 dB.

Angaben zur Staubemission

Die nach den „Grundsätzen für die Prüfung der Staubemission (Konzentrationsparameter) vor Holzbearbeitungsmaschinen“ des Fachausschlusses Holz gemessenen Staubemissionswerte liegen unter 2 mg/m³. Damit kann beim Anschluss der Maschine an eine ordnungsgemäße betriebliche Absaugung mit mindestens 20 m/s Luftgeschwindigkeit von einer dauerhaft sicheren Einhaltung des in der Bundesrepublik Deutschland geltenden TRK-Grenzwertes für Holzstaub ausgegangen werden.

Verwendete Symbole

| | | | |
|---|---|---|--|
|  | Achtung |  | Gehörschutz tragen |
|  | Anleitung lesen |  | Augenschutz tragen |
|  | Schutzhandschuhe tragen |  | Rutschfestes Schuhwerk tragen |
|  | Halten Sie während des Betriebs ausreichend Abstand zum angetriebenen Sägeblatt |  | Achtung! Nicht in den Bereich des Sägeblatts greifen! Verletzungsgefahr! |
|  | Das Gerät darf nur von einer Person bedient werden. |  | Vor Reparaturen, Reinigung und Wartung der Maschine Netzstecker ziehen! |
|  | Achtung! Gerät nicht im Nassen verwenden. |  | Kinder aus dem Arbeitsbereich fernhalten |

Tato informace by měla umožnit uživateli lépe posoudit nebezpečí a rizika.

Hladina hlučnosti v dB

LWA za chodu naprázdno/LWA při zpracovávání dB(A) = 94/104 dB(A)

Hladina akustického tlaku na pracovišti v dB

LpAeq za chodu naprázdno/LpAeq při zpracovávání = 83/93 dB(A)

Na uvedené emisní hodnoty se vztahuje odchylka nepřesnosti měření K = 4 dB.

Informace týkající se emisí prachu

Hodnoty emisí prachu měřené v souladu s „postupy pro testování prachových emisí“ určenými komisí expertů pro práci se dřevem jsou nižší než 2 mg/m³. To znamená, že omezení TRK pro dřevěný prach, které je platné v Německu, bude trvale udržováno, bude-li stroj připojen k řádně fungujícímu odsávání prachu s minimální rychlostí proudícího vzduchu 20 m/s.

strojov a súčasne vykonávané pracovné operácie. Povoľené hodnoty na pracovisku sa môžu v rôznych krajinách líšiť. Táto informácia by mala používateľovi umožniť lepšie posúdenie nebezpečenstiev a rizík.

Hladina hlučnosti v dB

LWA za chodu naprázdno/LWA pri spracovávaní dB(A) = 94/104 dB(A)

Hladina akustického tlaku na pracovisku v dB

LpAeq za chodu naprázdno/LpAeq pri spracovávaní = 83/93 dB(A)

Na uvedené emisné hodnoty sa vzťahuje odchýlka nepresnosti merania K = 4 dB.

Informácie týkajúce sa emisii prachu

Hodnoty emisii prachu merané v súlade s „postupmi na testovanie prachových emisii“ určenými komisiou odborníkov na prácu s drevom sú nižšie ako 2 mg/m³. To znamená, že obmedzenie TRK pre drevený prach, ktoré je platné v Nemecku, bude trvale udržiavané, ak bude stroj pripojený k riadne fungujúcemu odsávaniu prachu s minimálnou rýchlosťou prúdiaceho vzduchu 20 m/s.

Použité symboly

| | | | |
|---|--|---|---|
|  | POZOR |  | Používejte ochranu sluchu |
|  | Přečtěte si návod k obsluze |  | Používejte ochranu zraku |
|  | Používejte ochranné rukavice |  | Noste protiskluzovou obuv |
|  | Udržujte dostatečnou vzdálenost během provozu od otáčejícího se pilového listu |  | Pozor! Nesahejte do prostoru pilového listu! Nebezpečí poranění! |
|  | Toto zařízení musí být obsluhováno pouze jednou osobou. |  | Před prováděním jakékoliv opravy, čištění nebo údržby odpojte síťovou zástrčku! |
|  | Pozor! Nepoužívejte toto zařízení ve vlhkém nebo mokřem prostředí. |  | Udržujte děti mimo pracovní prostor. |

Použité symboly

| | | | |
|---|--|---|---|
|  | POZOR |  | Používajte ochranu sluchu |
|  | Prečítajte si návod na obsluhu |  | Používajte ochranu zraku |
|  | Používajte ochranné rukavice |  | Noste protišmykovú obuv |
|  | Udržujte dostatočnú vzdialenosť počas prevádzky od otáčajúceho sa pilového listu |  | Pozor! Nesiahajte do priestoru pilového listu! Nebezpečenstvo poranenia! |
|  | Toto zariadenie musí obsluhovať iba jedna osoba. |  | Pred vykonávaním akejkoľvek opravy, čistenia alebo údržby odpojte sieťovú zástrčku! |
|  | Pozor! Nepoužívajte toto zariadenie vo vlhkom alebo mokrom prostredí. |  | Udržujte deti mimo pracovného priestoru. |

In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠

⚠ Allgemeine Sicherheitshinweise

- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen weiter, die an der Maschine arbeiten.
- Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäße, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Bedienungsanweisung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!
- Es dürfen nur Werkzeuge eingesetzt werden, die der Europäischen Norm EN 847-1 entsprechen.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollzählig in lesbarem Zustand halten.
- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das rotierende Schneidwerkzeug.
- Achten Sie darauf, dass die Maschine standsicher auf festem Grund steht.
- Netzanschlussleitungen überprüfen. Keine fehlerhaften Leitungen verwenden.
- Halten Sie Kinder von der an das Netz angeschlossenen Maschine fern.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein. Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein, dürfen aber nur unter Aufsicht an der Maschine arbeiten.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Den Bedienplatz der Maschine von Spänen und Holzabfällen freihalten.
- Eng anliegende Kleidung tragen. Schmuck, Ringe und Armbanduhr ablegen.
- Die Motordrehrichtung beachten – siehe Elektrischer Anschluss.
- Die Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Umrüst-, Einstell-, Mess- und Reinigungsarbeiten nur bei ausgeschaltetem Motor durchführen. Netzstecker ziehen und Stillstand des rotierenden Werkzeuges abwarten.
- Zum Beheben von Störungen die Maschine abschalten. Netzstecker ziehen.
- Beim Arbeiten an der Maschine müssen sämtliche Schutzeinrichtungen und Abdeckungen montiert sein.
- Nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter einbauen.
- Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Zum Beheben von Störungen oder zum Entfernen eingeklemmter Holzstücke die Maschine stillsetzen.
Netzstecker ziehen!
- Bei ausgeschlagenem Sägespalt die Wipp-Einlage erneuern. **Netzstecker ziehen!**

V těchto pokynech pro obsluhu jsou místa související s vaší bezpečností označena tímto symbolem: ⚠

⚠ Poznámky k bezpečnosti

- Poznámky a pokyny k bezpečnosti přeďte, prosíme, všem, kteří budou se strojem pracovat.
- Stroj je dovoleno používat pouze v bezchybném technickém stavu, ke stanovenému účelu a podle pokynů v manuálu. Obsluha musí být obeznámena s pravidly bezpečnosti a všemi riziky, které jsou s prací na stroji spojeny. Proto musí být okamžitě odstraněny všechny funkční poruchy, a to zejména ty, které mají vliv na bezpečnost stroje.
- Mohou být používány pouze nástroje splňující požadavky evropské normy EN 847-1.
- Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a výstrahy nacházející se na stroji.
- Zajistěte, aby byly všechny bezpečnostní pokyny a výstrahy, které jsou připevněny na stroji, vždy kompletní a zcela čitelné.
- Zkontrolujte všechny napájecí kabely. Nepoužívejte vadné kabely.
- Nedovolte dětem přístup ke stroji, bude-li připojeno jeho napájení.
- Obsluha stroje musí být minimálně 18 let. Učňům musí být nejméně 16 let, ale se strojem mohou pracovat pouze pod dozorem dospělého.
- Osoby pracující se strojem nesmí být rozptylovány.
- V pracovním prostoru stroje se nesmí nacházet piliny a odpad z dřevěných materiálů.
- Při práci noste výhradně přiléhavý oděv. Sundejte si prsteny, náramky a ostatní šperky.
- Věnujte pozornost směru otáčení motoru - viz Elektrické zapojení.
- Bezpečnostní mechanismy stroje nesmí být demontovány nebo vyřazovány z provozu.
- Úkony týkající se čištění, výměny, kalibrace a nastavení stroje mohou být prováděny pouze v případě, je-li vypnutý motor. Odpojte zástrčku napájecího kabelu od síťové zásuvky a počkejte, dokud se rotující nástroj zcela nezastaví.
- Při opravě jakékoli závady stroj vždy vypněte a odpojte zástrčku napájecího kabelu od síťové zásuvky.
- Při práci na stroji musí být všechny bezpečnostní mechanismy a kryty osazeny.
- Používejte pouze nabroušené a nepoškozené pilové kotouče bez deformací.
- Chcete-li opravit stroj nebo chcete-li odstranit kousky zablokovaného dřeva, vždy zastavte stroj. Odpojte zástrčku napájecího kabelu od síťové zásuvky.
- Při opravě jakékoli závady stroj vždy vypněte a odpojte zástrčku napájecího kabelu od síťové zásuvky.
- Jestliže je řezací spára opotřebená, vyměňte vložku kolébky. Odpojte zástrčku napájecího kabelu od síťové zásuvky!
- Při odchodu z pracoviště vypněte motor stroje. Odpojte zástrčku napájecího kabelu od síťové zásuvky.
- Při zpozorování sebemenší změny pracovního prostředí odpojte externí napájení stroje nebo

V týchto pokynoch na obsluhu sú miesta súvisiace s vašou bezpečnosťou označené týmto symbolom: ⚠

⚠ Poznámky k bezpečnosti

- Poznámky a pokyny k bezpečnosti odovzdajte, prosíme, všetkým, ktorí budú so strojom pracovať.
- Stroj je dovolené používať iba v bezchybnom technickom stave, na stanovený účel a podľa pokynov v manuáli. Obsluha musí byť oboznámená s pravidlami bezpečnosti a všetkými rizikami, ktoré sú s prácou na stroji spojené. Preto musia byť okamžite odstránené všetky funkčné poruchy, a to predovšetkým tie, ktoré majú vplyv na bezpečnosť stroja.
- Môžu sa používať iba nástroje spĺňajúce požiadavky európskej normy EN 847-1.
- Dodržujte všetky bezpečnostné pokyny a výstrahy nachádzajúce sa na stroji.
- Zaisťte, aby boli všetky bezpečnostné pokyny a výstrahy, ktoré sú pripevnené na stroji, vždy kompletné a celkom čitateľné.
- Skontrolujte všetky napájacíe káble. Nepoužívajte chybné káble.
- Nedovoľte deťom prístup k stroju, ak bude pripojené jeho napájanie.
- Obsluha stroja musí mať minimálne 18 rokov. Učni musia mať najmenej 16 rokov, ale so strojom môžu pracovať iba pod dozorom dospelého.
- Osoby pracujúce so strojom sa nesmú rozptyľovať.
- V pracovnom priestore stroja sa nesmú nachádzať piliny a odpad z drevených materiálov.
- Pri práci noste výhradne priliehavý odev. Odložte si prstene, náramky a ostatné šperky.
- Venujte pozornosť smeru otáčania motora – pozrite Elektrické zapojenie.
- Bezpečnostné mechanizmy stroja sa nesmú demontovať alebo vyradovať z prevádzky.
- Úkony týkajúce sa čistenia, výmeny, kalibrácie a nastavenia stroja sa môžu vykonávať iba v prípade, ak je vypnutý motor. Odpojte zástrčku napájacíeho kábla od sieťovej zásuvky a počkajte, kým sa rotujúci nástroj celkom nezastaví.
- Pri oprave akejkoľvek poruchy stroj vždy vypnite a odpojte zástrčku napájacíeho kábla od sieťovej zásuvky.
- Pri práci na stroji musia byť všetky bezpečnostné mechanizmy a kryty osadené.
- Používajte iba nabrušené a nepoškodené pilové kotúče bez deformácií.
- Ak chcete stroj opraviť, alebo ak chcete odstrániť kúsky zablokovaného dreva, stroj vždy zastavte. Odpojte zástrčku napájacíeho kábla od sieťovej zásuvky.
- Pri oprave akejkoľvek poruchy stroj vždy vypnite a odpojte zástrčku napájacíeho kábla od sieťovej zásuvky.
- Ak je rezacia škára opotrebená, vymeňte vložku kolísky. Odpojte zástrčku napájacíeho kábla od sieťovej zásuvky!
- Pri odchode z pracoviska vypnite motor stroja. Odpojte zástrčku napájacíeho kábla od sieťovej zásuvky.

- Das Umrüsten, sowie Einstell-, Mess- und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen. **Netzstecker ziehen!**
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten. **Netzstecker ziehen!**
- Auch bei geringfügigem Standortwechsel Maschine von jeder externen Energiezufuhr trennen! Vor Wiederinbetriebnahme die Maschine wieder ordnungsgemäß an das Stromnetz anschließen.
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
- Setzen Sie Elektro-Werkzeuge nicht dem Regen aus.
- Benutzen Sie Elektro-Werkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereiches.
- Benutzen Sie Elektro-Werkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
- Vermeiden Sie Berührung mit geerdeten Teilen (z.B. Rohre, Radiatoren, Elektroherde, Kühlgeräte)
- Unbenutzte Elektro-Werkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern abgelegt werden.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Benutzen Sie keine Elektro-Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- Nur Sägeblätter verwenden, deren höchstzulässige Geschwindigkeit nicht geringer ist als die maximale Spindel-Geschwindigkeit der Wippkreissäge und des zu schneidenden Werkstoffes.

Zubehör

Nur bei Ihrem Fachhändler kaufen!

Sichere Arbeitsweisen

Es ist wichtig dass alle Operatoren:

- 1 angemessen in der Verwendung, der Einstellung und der Bedienung der Maschine geschult sind;
- 2 über die Faktoren unterrichtet sind, welche die Lärmexposition beeinflussen, z. B.:
 - Sägeblätter, die speziell konstruiert sind, um den emittierten Lärm zu mindern;
 - Wartung von Sägeblatt und Maschine;
- 3 über die Faktoren, welche die Staubexposition beeinflussen, unterrichtet sind z. B.:
 - Art des zu bearbeitenden Materials;
 - Wichtigkeit der einzelnen Absaughauben (Staubfänger an der Entstehungsstelle);

pracoviště. Před opětovným uvedením stroje do provozu proveďte řádné připojení stroje k napájecí síti.

- Připojení a opravy elektrické instalace musí vždy provádět kvalifikovaný elektrikář.
- Všechna ochranná a bezpečnostní zařízení se musí po dokončení oprav a údržby hned zase namontovat.
- Nikdy nevystavujte elektrické nářadí dešti.
- Nepoužívejte elektrické nářadí za vlhkých nebo mokrých podmínek.
- Zajistěte dostatečné osvětlení pracovního prostoru.
- Nepoužívejte elektrické nářadí v zónách, kde existuje nebezpečí požáru nebo výbuchu.
- Nedotýkejte se uzemněných dílů (např. potrubí, radiátorů, elektrického sporáku, chladicích zařízení).
- Nepoužívaná elektrická nářadí je třeba uložit na suchém místě, zvednuté nebo uzamčené, aby byly uloženy mimo dosah dětí.
- Při odpojování napájecího kabelu netahejte prosím za kabel, abyste vypojili zástrčku od zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Udržujte rukojeti suché a čisté a dbejte na to, aby nebyly znečištěny olejem nebo mazivem.
- Při připojování zástrčky napájecího kabelu k síťové zásuvce se ujistěte, zda je spínač vypnutý.
- Při práci ve vnějším prostředí používejte pouze příslušně označené a schválené prodlužovací kabely.
- Nepoužívejte elektrické nářadí s vadným vypínačem, který není možné zapnout a vypnout.
- Používejte pouze pilové listy, jejichž maximální dovolené otáčky jsou vyšší než maximální dovolené otáčky vřetena pily na polena a které jsou vhodné pro řezaný materiál.

Příslušenství

Nakupujte příslušenství pouze u autorizovaných specializovaných prodejců.

Bezpečná obsluha

Je důležité pro všechny pracovníky:

- 1 Je důležité pro všechny pracovníky: aby byly příslušně proškoleni v používání, seřizování a obsluze stroje;
- 2 aby byly instruováni o faktorech, které ovlivňují expozici hluku, např.:
 - pilových listech, které jsou speciálně konstruovány pro snížení emise hluku;
 - údržbě pilového listu a stroje;
- 3 aby byly instruováni o faktorech, které ovlivňují expozici prachu, např.:
 - o druhu zpracovávaného materiálu;
 - o důležitosti jednotlivých krytů odsávání (sběrač prachu v místě vzniku);
 - o správném nastavení krytů odsávání, vodících desek, sběračů pilin;
 - Je-li k dispozici, zapněte odsávací zařízení před zahájením práce;

Je důležité, aby:

- 4 během provozu stál stroj na vodorovné, rovné podlaze a aby prostor kolem stroje byl řádně udržován a bez

- Při spozorování akejkolvek zmeny pracovného prostredia odpojte externé napájanie stroja alebo pracoviska. Pred opätovným uvedením stroja do prevádzky ho riadne pripojte k napájacej sieti.
- Pripojenie a opravy elektrickej inštalácie musí vždy vykonávať kvalifikovaný elektrikár.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia sa musia po dokončení opráv a údržby hneď zase namontovať.
- Nikdy nevystavujte elektrické náradie dažďu.
- Nepoužívajte elektrické náradie za vlhkých alebo mokrých podmienok.
- Zaisťte dostatočné osvetlenie pracovného priestoru.
- Nepoužívajte elektrické náradie v zónach, kde existuje nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
- Nedotýkajte sa uzemnených dielov (napr. potrubia, radiátorov, elektrického sporáka, chladiacich zariadení).
- Nepoužívané elektrické náradie je potrebné uložiť na suchom mieste, zdvihnuté alebo uzamknuté, aby bolo uložené mimo dosahu detí.
- Pri odpájaní napájacieho kábla neťahajte, prosím, za kábel, aby ste vypojili zástrčku od zásuvky. Chráňte kábel pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Udržievajte rukoväti suché a čisté a dbejte na to, aby neboli znečistené olejom alebo mazivom.
- Pri pripájaní zástrčky napájacieho kábla k sieťovej zásuvke sa uistite, či je spínač vypnutý.
- Pri práci vo vonkajšom prostredí používajte iba príslušne označené a schválené predlžovacie káble.
- Nepoužívajte elektrické náradie s chybným vypínačom, ktorý nie je možné zapnúť a vypnúť.
- Používajte iba pilové listy, ktorých maximálne dovolené otáčky sú vyššie než maximálne dovolené otáčky vřetena pily na polena a ktoré sú vhodné pre rezaný materiál.

Příslušenstvo

Příslušenstvo nakupujte iba u autorizovaných špecializovaných predajcov.

Bezpečná obsluha

Je důležité pre všetkých pracovníkov:

- 1 aby boli príslušne preškolení v používaní, nastavovaní a obsluhu stroja;
- 2 aby boli inštruovaní o faktoroch, ktoré ovplyvňujú expozíciu hluku, např.:
 - pilových listoch, ktoré sú špeciálne konštruované na zníženie emisie hluku;
 - údržbe pilového listu a stroja;
- 3 aby boli inštruovaní o faktoroch, ktoré ovplyvňujú expozíciu prachu, např.:
 - o druhu spracovávaného materiálu;
 - o dôležitosti jednotlivých krytov odsávania (zberač prachu v mieste vzniku);
 - o správnom nastavení krytov odsávania, vodiacich dosiek, zberačov pilín;
 - Ak je k dispozícii, zapnite odsávacie zariadenie pred začatím práce;

Je důležité, aby:

- 4 počas prevádzky stál stroj na vodorovnej, rovnej podlahe a aby priestor okolo stroja bol riadne udržiavaný

- bestimmungsgemäße Einstellung der Absaughauben, Leitbleche, Spänefänger;
- sofern vorhanden, Einschalten der Absauganlage, bevor die Bearbeitung beginnt;

Es ist wichtig, dass:

- 4 die Maschine während des Betriebs auf einem waagerechten, ebenen Boden steht und dass der Fußboden um die Maschine herum eben, gut gewartet und frei von Abfällen wie z. B. Spänen und abgeschnittenen Werkstücken ist;
- 5 eine angemessene allgemeine oder örtliche Beleuchtung vorgesehen ist;
- 6 das Ausgangsmaterial und die bearbeiteten Werkstücke nahe am normalen Arbeitsplatz der Bedienperson gelagert sind.

Es ist für den Operator wichtig:

- 7 dass ein Schiebeholz oder Schiebestock verwendet wird, um das Arbeiten mit den Händen in der Nähe des Sägeblattes zu vermeiden, wenn eine kombinierte Brennholz- und Tischkreissägemaschine in der Betriebsart Tischkreissägemaschine verwendet wird;
- 8 dass, wenn erforderlich, persönliche Schutzausrüstung getragen wird, was folgendes beinhalten kann:
 - Gehörschutz, um die Gefährdung eines entstehenden Hörverlustes zu verringern;
 - Atemschutz, um die Gefährdung beim Einatmen von schädlichem Staub zu verringern;
 - Handschuhe beim Umgang mit Sägeblättern (Sägeblätter sollen wann immer möglich in einem Werkzeugträger transportiert werden);
- 9 dass kein Rundholz in der Betriebsart Tischkreissägemaschine quer geschnitten wird;
- 10 die Maschine auszuschalten, solange sie unbeaufsichtigt ist;
- 11 Fehler der Maschine einschließlich ihrer Schutzvorrichtungen oder Sägeblätter sofort nachdem sie bemerkt wurden, zu melden;
- 12 die sicheren Maßnahmen zum Reinigen, zur Instandhaltung und zum regelmäßigen Entfernen von Spänen und Staub zur Vermeidung einer Brandgefahr, zu lernen;
- 13 die Hinweise des Herstellers zum Betrieb, der Einstellung und Reparatur von Sägeblättern zu befolgen;
- 14 den richtigen Spaltkeil in Abhängigkeit von der Dicke des Sägeblattes, wenn eine kombinierte Brennholz- und Tischkreissägemaschine in der Betriebsart Tischkreissägemaschine verwendet wird;
- 15 die auf den Sägeblättern angegebene Höchstdrehzahl zu beachten;
- 16 korrekt geschärfte Sägeblätter zu benutzen;
- 17 sicherzustellen, dass alle verwendeten Spindelringe und Sägeflansche wie vom Hersteller angegeben, für den Einsatzzweck geeignet sind;
- 18 keine Späne oder andere Teile des Werkstücks bei laufender Maschine aus dem Schneidbereich zu entfernen, ausgenommen mit einem Schiebestock;
- 19 sicher zu stellen, dass alle trennenden Schutzrichtungen und andere nicht trennende Schutzrichtungen, die für den Arbeitsgang erforderlich sind, angebracht, in gutem Zustand und bestimmungsgemäß gewartet sind.

odpadního materiálu, jako např. pilin a nařezaných kusů dřeva;

- 5 bylo zajištěno vhodné všeobecné nebo lokální osvětlení;
- 6 výstupní materiál a zpracované kusy byly ukládány v blízkosti normálního pracoviště obsluhy.

Je důležité pro obsluhu:

- 7 aby používali posouvací dřevo nebo posouvací tyč za účelem zamezení práce s rukama v blízkosti pilového listu, jestliže se kombinace pily na palivové dřevo a kotoučové stolové pily používá v režimu kotoučové stolové pily;
- 8 aby byla používána, je-li zapotřebí, osobní ochranná výbava, která může obsahovat následující:
 - ochranu sluchu za účelem snížení nebezpečí možné ztráty sluchu;
 - ochranu dýchání za účelem snížení vdechování škodlivého prachu;
 - rukavice pro manipulaci s pilovými listy (kdykoliv je to možné, je zapotřebí přepravovat pilové listy vždy v obalu);
- 9 aby v režimu kotoučové stolové pily nebyly řezány kulatiny;
- 10 aby stroj byl vypnut, jestliže je bez dohledu;
- 11 aby závady na stroji, včetně bezpečnostních zařízení nebo pilových listů, byly nahlášeny ihned poté, co byly zjištěny;
- 12 aby pracovníci obsluhy znali bezpečnostní opatření při čištění, údržbě a pravidelného odstraňování pilin a prachu za účelem zamezení nebezpečí požáru;
- 13 aby byly dodržovány pokyny výrobce ohledně provozu, seřizování a opravy pilových listů;
- 14 aby byl v závislosti na tloušťce pilového listu používán vhodný rozdělovač, jestliže je kombinace pila na palivové dřevo a kotoučová stolová pila nastavena do režimu kotoučové stolové pily;
- 15 aby byly dodržovány maximální otáčky uvedené na pilovém listu;
- 16 aby byly používány pouze řádně nabroušené pilové listy;
- 17 aby všechny použité vretenové kroužky a příruby pily byly vhodné pro používání podle specifikací výrobce;
- 18 aby nebyly piliny nebo jiné části obrobků odstraňovány z řezací plochy během provozu stroje, vyjma při použití posunovací tyče;
- 19 aby byla všechna používaná oddělovací zařízení a jiná neoddělovací bezpečnostní zařízení, která jsou zapotřebí pro práci, v dobrém stavu, a byly udržována podle pokynů výrobce.

a bez odpadového materiálu, ako napr. pilín a nařezaných kusov dreva;

- 5 bolo zaistené vhodné všeobecné alebo lokálne osvetlenie;
- 6 výstupný materiál a spracované kusy boli ukladané v blízkosti normálneho pracoviska obsluhy.

Je důležité pre obsluhu:

- 7 aby používali posúvacie drevo alebo posúvaciú tyč na zamedzenie práce s rukami v blízkosti pilového listu, ak sa kombinácia pily na palivové dřevo a kotúčovej stolovej pily používa v režime kotúčovej stolovej pily;
- 8 aby sa používala, ak je potrebná, osobná ochranná výbava, ktorá môže obsahovať nasledujúce:
 - ochranu sluchu na zníženie nebezpečenstva možnej straty sluchu;
 - ochranu dýchania na zníženie vdychovania škodlivého prachu;
 - rukavice na manipuláciu s pilovými listami (kedykoľvek je to možné, je potrebné prepravovať pilové listy vždy v obale);
- 9 aby sa v režime kotúčovej stolovej pily nerezali guľatiny;
- 10 aby bol stroj vypnutý, ak je bez dohľadu;
- 11 aby poruchy na stroji, vrátane bezpečnostných zariadení alebo pilových listov, boli nahlásené ihneď po tom, čo boli zistené;
- 12 aby pracovníci obsluhy poznali bezpečnostné opatrenia pri čistení, údržbe a pravidelného odstraňovania pilín a prachu na zamedzenie nebezpečenstvu požiaru;
- 13 aby sa dodržiavali pokyny výrobcu týkajúce sa prevádzky, nastavovania a opravy pilových listov;
- 14 aby sa v závislosti od hrúbky pilového listu používal vhodný rozdeľovač, ak je kombinácia pily na palivové dřevo a kotúčovej stolovej pily nastavená do režimu kotúčovej stolovej pily;
- 15 aby sa dodržiavali maximálne otáčky uvedené na pilovom liste;
- 16 aby sa používali iba riadne nabrušené pilové listy;
- 17 aby všetky použité vretenové kroužky a príruby pily boli vhodné na používanie podľa špecifikácií výrobce;
- 18 aby sa piliny alebo iné časti obrobkov neodstraňovali z rezacej plochy počas prevádzky stroja, okrem prípadu pri použití posunovacej tyče;
- 19 aby boli všetky používané oddelovacie zariadenia a iné neoddelovacie bezpečnostné zariadenia, ktoré sú potrebné na prácu, v dobrom stave, a udržiavali sa podľa pokynov výrobcu.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.

- Die Wipkreissäge ist als 1-Mann-Bedienplatz ausgelegt und nur im Außenbereich zu verwenden.
- Die Wipkreissäge ist eine transportable Kreissäge. Sie ist nur zum Querschneiden von Brennholz mit Zuführwippe lt. technischen Daten einsetzbar.
- Die Säge ist ausschließlich zum Querschnittsägen von Brennholz konstruiert.
- Unabhängig vom Holzdurchmesser darf nur 1 Werkstück auf die Wippe gelegt werden.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten und vollzählig in gut lesbaren Zustand halten.
- Der Arbeits- und Umgebungsbereich der Maschine muss frei von störenden Fremdkörpern sein, um Unfälle vorzubeugen.
- Grundsätzlich müssen die zu trennenden Hölzer frei von Fremdkörpern wie Nägel und Schrauben sein.
- Die Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Bedienungsanweisung benutzen. Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen).
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen eingehalten werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Hersteller für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Originalwerkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

⚠ Používejte pouze dle pokynů

Stroj odpovídá platným směrnici EU pro strojní zařízení.

- Pila na palivové dřevo je navržena pro obsluhu jedním pracovníkem a má být používána pouze ve venkovních prostranstvích.
- Pila na palivové dřevo je přenosná kotoučová pila. Smí se pouze používat pro příčné řezání palivového dřeva pomocí podávací kolébky v souladu s technickými údaji.
- Pila je konstruována pouze pro příčné řezání palivového dřeva.
- Bez ohledu na průměr dřeva, smí se vkládat do kolébky pouze 1 kus dřeva.
- Dodržujte všechny bezpečnostní a varovné nápisy na stroji a zajistěte, aby byly udržovány kompletní a v čitelném stavu.
- Prostor řezání a sousedící prostory stroje musí být bez překážejících cizích předmětů, aby se zamezilo nehodám.
- Zpracovávané kusy musí být zcela bez cizích předmětů, např. hřebíků nebo šroubů.
- Stolová kotoučová pila je navržena výlučně k řezání dřeva a materiálů podobných dřevu. Mohou být použity pouze originální pracovní nástroje a příslušenství Woodster. Používejte požadované pilové listy v souladu s normou EN 847-1 podle druhu řezu a druhu dřeva (masivní dřevo, překližka nebo dřevotříska). Dodržujte „Speciální příslušenství nástrojů“.
- Stroj je dovoleno používat pouze v bezchybném technickém stavu, ke stanovenému účelu a podle pokynů v návodu. Obsluha musí být obeznámena s pravidly bezpečnosti a všemi riziky, které jsou s prací na stroji spojeny. Proto musí být okamžitě odstraněny všechny funkční poruchy, a to zejména ty, které mají vliv na bezpečnost stroje.
- Musí být také respektovány předpisy týkající se prevence nehod a další obecně uznávaná bezpečnostní a technická pravidla.
- Používat stroj Woodster a provádět jeho údržbu a obsluhu smí pouze osoby, které jsou s tímto zařízením seznámeny a které jsou proškoleny v jeho obsluze a správných postupech. Prováděním úprav a změn na stroji zaniká veškerá odpovědnost výrobce za případně vzniklé škody.
- Stroj Woodster může být používán pouze s originálním příslušenstvím a s originálními pracovními nástroji vyrobenými výrobcem.
- Nejste oprávněni používat tento stroj k jiným účelům. Výrobce neodpovídá za škody vzniklé neoprávněným použitím stroje, toto riziko spočívá výhradně na obsluze tohoto stroje. Zbytková rizika.

⚠ Používajte iba podľa pokynov

Stroj zodpovedá platným smerniciam EU pre strojárske zariadenia.

- Pila na palivové drevo je navrhnutá na obsluhu jedným pracovníkom a má sa používať iba vo vonkajších priestranstvách.
- Pila na palivové drevo je prenosná kotúčová pila. Smie sa používať iba na priečne rezanie palivového dreva pomocou podávacej kolisky v súlade s technickými údajmi.
- Pila je konštruovaná iba na priečne rezanie palivového dreva.
- Bez ohľadu na priemer dreva, smie sa vkladať do kolisky iba 1 kus dreva.
- Dodržujte všetky bezpečnostné a varovné nápisy na stroji a zaistite, aby sa udržiavali kompletné a v čitateľnom stave.
- Priestor rezania a susediace priestory stroja musia byť bez prekážajúcich cudzích predmetov, aby sa zamedzilo nehodám.
- Spracovávané kusy musia byť celkom bez cudzích predmetov, napr. klincov alebo skrutiek.
- Stolová kotúčová pila je navrhnutá výlučne na rezanie dreva a materiálov podobných drevu. Môžu sa použiť iba originálne pracovné nástroje a príslušenstvo Woodster. Používajte požadované pilové listy v súlade s normou EN 847-1 podľa druhu rezu a druhu dreva (masívne drevo, preglejka alebo drevotrieska). Dodržujte „Špeciálne príslušenstvo nástrojov“.
- Stroj je dovolené používať iba v bezchybnom technickom stave, na stanovený účel a podľa pokynov v návode. Obsluha musí byť oboznámená s pravidlami bezpečnosti a všetkými rizikami, ktoré sú s prácou na stroji spojené. Preto musia byť okamžite odstránené všetky funkčné poruchy, a to predovšetkým tie, ktoré majú vplyv na bezpečnosť stroja.
- Musia sa tiež rešpektovať predpisy týkajúce sa prevencie nehôd a ďalšie všeobecne uznávané bezpečnostné a technické pravidlá.
- Používať stroj Woodster a vykonávať jeho údržbu a obsluhu smú iba osoby, ktoré sú s týmto zariadením oboznámené a ktoré sú preškolené v jeho obsluze a správnych postupoch. Vykonávaním úprav a zmien na stroji zaniká všetka zodpovednosť výrobcu za prípadne vzniknuté škody.
- Stroj Woodster sa môže používať iba s originálnym príslušenstvom a s originálnymi pracovními nástrojmi vyrobenými výrobcem.
- Nie ste oprávnení používať tento stroj na iné účely. Výrobca nezodpovedá za škody vzniknuté neoprávněným použitím stroja, toto riziko spočívá výhradne na obsluhu stroja. Zvyškové riziká.

Fig. 1

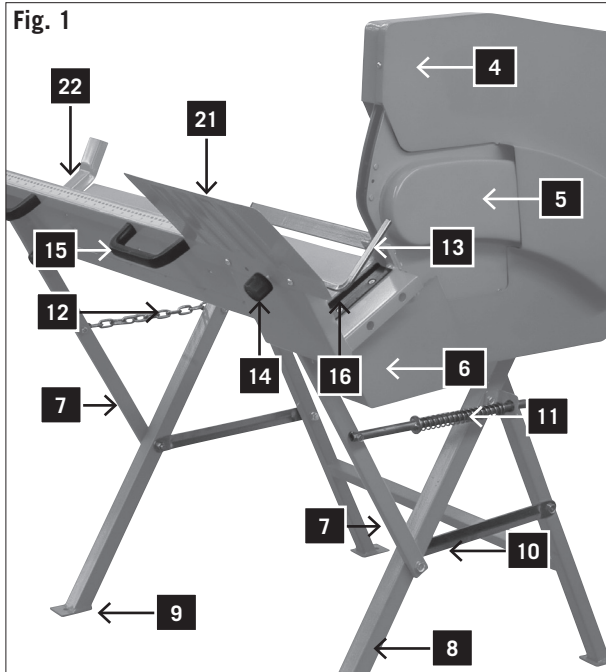


Fig. 2

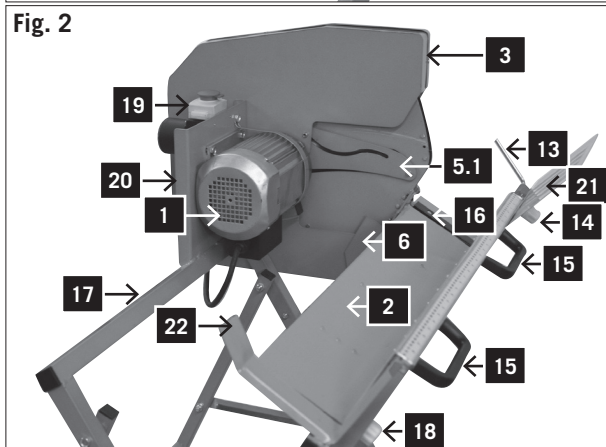


Fig. 2.1

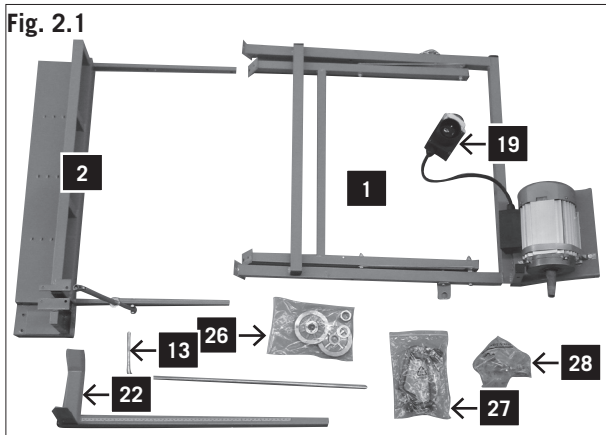
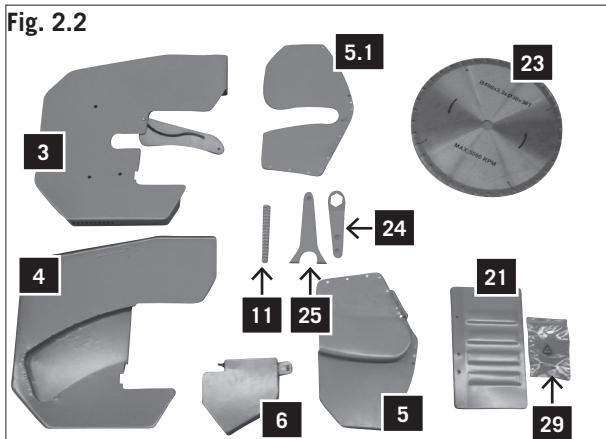


Fig. 2.2



⚠ Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das rotierende Sägeblatt bei unsachgemäßer Führung des Werkstückes.
- Verletzungen durch das wegschleudernde Werkstück bei unsachgemäßer Haltung oder Führung.
- Gefährdung der Gesundheit durch Lärm. Beim Arbeiten wird der zulässige Lärmpegel überschritten. Unbedingt persönliche Schutzausrüstung wie Gehörschutz tragen.
- Verletzungen durch defektes Sägeblatt. Das Sägeblatt regelmäßig und vor jedem Einsatz auf Unversehrtheit überprüfen.
- Gefährdung durch Strom, die Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Beim Einsatz von Sonderzubehör muss die dem Sonderzubehör beigelegte Bedienungsanweisung beachtet und sorgfältig gelesen werden.
- Desweiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

Ausstattung, Fig. 1, 2, 2.1, 2.2

| | |
|-------------------------------------|--|
| 1 Motor mit Rahmen | 15 Handgriff |
| 2 Wippe | 16 Wippeeinsatz |
| 3 Sägeblattabdeckung innen | 17 Grundrahmen |
| 4 Sägeblattabdeckung außen | 18 Verstellerschraube Wippenverlängerung |
| 5 Sägeblattschutz innen rechts | 19 Steckerkombination/ Ein-Ausschalter |
| 5.1 Sägeblattschutz innen links | 20 Motorplatte |
| 6 Sägeblattschutz unten | 21 Schutzblech |
| 7 Wippenhalterung | 22 Wippenverlängerung |
| 8 Standfuß | 23 Sägeblatt |
| 9 Befestigungsbohrung | 24 Sägeblattschlüssel |
| 10 Querstrebe | 25 Gegenhalterschlüssel |
| 11 Rückholfeder | 26 Beipackbeutel für Sägeblattmontage |
| 12 Kette | 27 Beipackbeutel für Haltegriff- und Schaltermontage |
| 13 Längsanschlag | 28 Beipackbeutel für Wippenmontage |
| 14 Verstellerschraube Längsanschlag | 29 Beipackbeutel für Schutzblechmontage |

⚠ Zbytková rizika

Tento stroj byl vyroben s využitím moderní technologie a v souladu s platnými bezpečnostními předpisy. Určitá zbytková rizika mohou ovšem stále existovat.

- Je-li obrobek nesprávně posouván, rotující pilový kotouč může způsobit poranění prstů a rukou.
- Není-li obrobek řádně zajištěn nebo posouván, mohou odmrštěné kousky dřeva způsobit zranění.
- Hluk může ohrozit zdraví. Povolená úroveň hluku je během práce překračována. Používejte osobní ochranné pomůcky, jako například ochranu sluchu.
- Poškozené pilové kotouče mohou způsobit zranění. Pravidelně kontrolujte celkový stav pilových kotoučů.
- Při použití nesprávného nebo poškozeného napájecího kabelu hrozí úraz elektrickým proudem.
- Je-li používáno speciální příslušenství Woodster, musíte si pečlivě přečíst a řádně dodržovat provozní pokyny dodávané s tímto speciálním příslušenstvím.
- I když jsou prováděna všechna bezpečnostní opatření, stále mohou být přítomna určitá zbytková rizika, která nejsou zcela zjevná.
- Zbytková rizika mohou být minimalizována dodržováním pokynů, které jsou uvedeny v částech „Bezpečnostní pokyny“, „Správné používání“ a v celém tomto návodu k obsluze.

Zařízení, obr. 1, 2, 2.1, 2.2

| | |
|---|--|
| 1 Motor s rámem | 15 Rukojeť |
| 2 Kolébka | 16 Vložka kolébky |
| 3 Vnitřní kryt pilového listu | 17 Vedlejší rám |
| 4 Vnější kryt pilového listu | 18 Seřizovací šroub prodloužení kolébky |
| 5 Kryt pilového listu, vnitřní pravý | 19 Sdružená zástrčka/tlačítko ZAP/VYP |
| 5.1 Kryt pilového listu, vnitřní levý | 20 Deska motoru |
| 6 Ochrana pilového listu, spodní | 21 Ochranný panel |
| 7 Držák kolébky | 22 Prodloužení kolébky |
| 8 Základna stojanu | 23 Pilový list |
| 9 Upevňovací otvor | 24 Klíč pilového listu |
| 10 Příčná vzpěra | 25 Přidržovací klíč |
| 11 Pojistný kroužek | 26 Sada příslušenství pro instalaci pilového listu |
| 12 Řetěz | 27 Sada příslušenství pro instalaci rukojeti a spínače |
| 13 Podélný zachycovač | 28 Sada příslušenství pro instalaci pily |
| 14 Seřizovací šroub podélného zachycovače | 29 Sada příslušenství pro instalaci ochranného krytu |

⚠ Zvyškové riziká

Tento stroj bol vyrobený s využitím modernej technológie a v súlade s platnými bezpečnostnými predpismi. Určité zvyškové riziká však môžu stále existovať.

- Ak sa obrobok nesprávne posúva, rotujúci pilový kotúč môže spôsobiť poranenie prstov a rúk.
- Ak nie je obrobok riadne zaistený alebo posúvaný, môžu odmrštené kúsky dreva spôsobiť zranenie.
- Hluk môže ohroziť zdravie. Povolená úroveň hluku je počas práce prekračovaná. Používajte osobné ochranné pomôcky, ako napríklad ochranu sluchu.
- Poškodené pilové kotúče môžu spôsobiť zranenie. Pravidelne kontrolujte celkový stav pilových kotúčov.
- Pri použití nesprávneho alebo poškodeného napájacieho kábla hrozí úraz elektrickým prúdom.
- Ak sa používa špeciálne príslušenstvo Woodster, musíte si pozorne prečítať a riadne dodržiavať prevádzkové pokyny dodávané s týmto špeciálnym príslušenstvom.
- Aj keď sa vykonávajú všetky bezpečnostné opatrenia, stále môžu byť prítomné určité zvyškové riziká, ktoré nie sú celkom zjavné.
- Zvyškové riziká sa môžu minimalizovať dodržiavaním pokynov, ktoré sú uvedené v častiach „Bezpečnostné pokyny“, „Správne používanie“ a v celom tomto návode na obsluhu.

Zariadenie, obr. 1, 2, 2.1, 2.2

| | |
|--|---|
| 1 Motor s rámom | 15 Rukoväť |
| 2 Kolíska | 16 Vložka kolísky |
| 3 Vnútorný kryt pilového listu | 17 Vedľajší rám |
| 4 Vonkajší kryt pilového listu | 18 Nastavovacia skrutka predĺženia kolísky |
| 5 Kryt pilového listu, vnútorný pravý | 19 Združená zástrčka/tlačidlo ZAP./VYP. |
| 5.1 Kryt pilového listu, vnútorný ľavý | 20 Doska motora |
| 6 Ochrana pilového listu, spodná | 21 Ochranný panel |
| 7 Držiak kolísky | 22 Predĺženie kolísky |
| 8 Základňa stojana | 23 Pilový list |
| 9 Upevňovací otvor | 24 Kľúč pilového listu |
| 10 Priečna vzpera | 25 Pridržiavací kľúč |
| 11 Poistný krúžok | 26 Súprava príslušenstva na inštaláciu pilového listu |
| 12 Reťaz | 27 Súprava príslušenstva na inštaláciu rukoväti a spínača |
| 13 Pozdĺžny zachycovač | 28 Súprava príslušenstva na inštaláciu pily |
| 14 Nastavovacia skrutka pozdĺžneho zachycovača | 29 Súprava príslušenstva na inštaláciu ochranného krytu |

Montage

Benötigtes Montagewerkzeug:

- Maulschlüssel SW8, SW13, SW14
- Innensechskant Größe 4
- Kreuzschlitzschraubendreher

1. Wippe montieren (Abb. 3)

Befestigungsteile aus Beipackbeutel 28 (Fig. 2.1)

2 St. Sechskantschraube M8 x 60

4 St. Scheibe 8 mm

2 St. Sechskantmutter M8 selbstsichernd

Montieren Sie die beiden Querstreben (10) an die Innenseite der beiden Standfüße mit den beiden Sechskantschrauben und 2 Scheiben. Nun stecken Sie die Wippe (2) mit Hilfe einer zweiten Person auf die Sechskantschrauben an den Außenseiten der Standfüße und schrauben die Halterung der Wippe mit den selbstsichernden Mutter und einer Scheibe gut fest, sodass sich die Wippe noch bewegen lässt.

2. Rückholfeder montieren (Fig. 4)

Befestigungsteile:

1 St. Feder

An Verbindungsrohr vormontiert:

1 St. Scheibe D 15

1 St. Sechskantschraube M 6 x 25

1 St. Stoppmutter M6

2 St. Scheiben 6 mm

Schieben Sie die Feder (A) und Scheibe D15 auf das Verbindungsrohr, stecken diesen durch den Winkel und sichern das Rohr mit der Sechskantschraube M 6 x 25, 2 Scheiben und einer Stoppmutter M6 im linken der beiden Löcher.

3. Kette montieren (Fig. 5)

Befestigungsteile aus Beipackbeutel 28 (Fig. 2.1)

1 St. Sechskantschraube M 6 x 25

2 St. Scheiben D 6 mm

1 St. Stoppmutter M6

Montieren Sie die Kette auf der linken Seite mit der Sechskantschraube M 6 x 25, 2 Scheiben und der Stoppmutter an die Wippe.

4. Sägeblattabdeckung außen links montieren (Fig.6)

Befestigungsteile aus Beipackbeutel 28 (Fig. 2.1)

1 St. Sechskantschraube M 8 x 15

1 St. Sechskantschraube M 8 x 35

2 St. Scheiben 8 mm

2 St. Stoppmuttern M 8

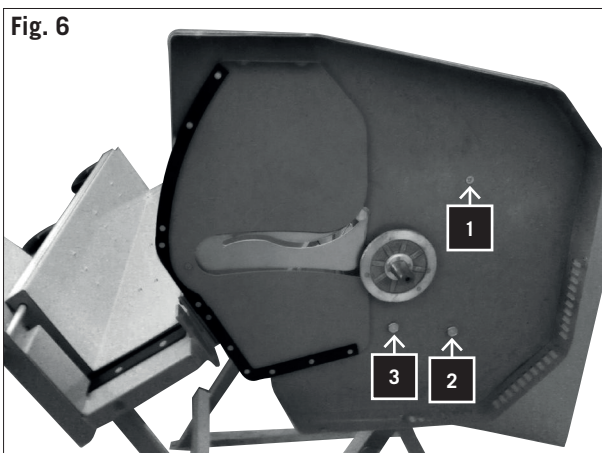
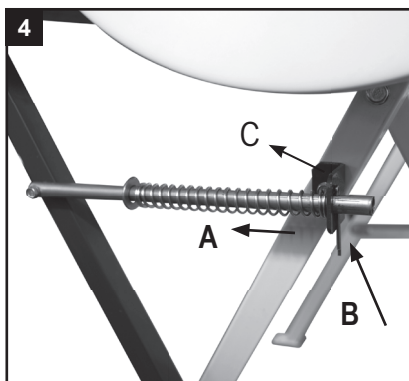
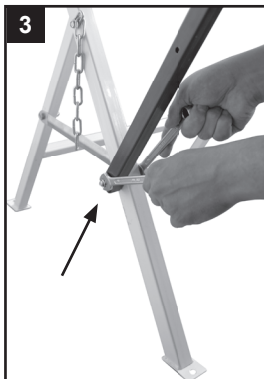
Bereits vormontiert:

1 St. Senkschraube M 6 x 15

1 St. Scheibe D 6mm

1 St. Stoppmutter M 6

Montieren Sie die Sägeblattabdeckung innen mit einer Senkschraube M6 x 15, Scheibe und einer Stoppmutter im oberen Loch am Grundrahmen (1) mit einer Sechskantschraube M8 x 15, Scheibe und Stoppmutter M8 im unteren Loch rechts an der Motorplatte (2) und einer Sechskantschraube M8 x 35 im unteren Loch links am



Montáž

Potřebné montážní nástroje:

Otevřený klíč OK 8, OK 13, OK 14
Šestihřanný imbusový klíč, velikost 4
Křížový šroubovák

1. Instalace pily (obr. 3)

Upevňovací díly ze sady příslušenství 28 (obr. 2.1)
2 ks šroub se šestihřannou hlavou M8 x 60
4 ks podložka 8 mm
2 ks samozajišťovacích šroubů se šestihřannou hlavou M8

Namontujte dva příčnický (10) na vnitřní straně dvou stojanů pomocí dvou šroubů se šestihřannou hlavou a 2 podložek. Nyní nasadte pilu (2) za pomoci druhé osoby na šrouby se šestihřannou hlavou na vnější stranu stojanu a připojte konzolu pily pevně pomocí samozajišťovací matice a podložky tak, aby se nemohla pila pohybovat.

2. Montáž vratné pružiny (obr. 4)

Upevňovací díly:

1 ks pružina

Instalováno na propojovací trubce:

1 ks podložka D 15

1 ks šroub M 6 x 25 se šestihřannou hlavou

1 ks dorazová matice M6

2 ks podložka 6 mm

Nasadte pružinu (A) a podložku D15 na propojovací trubku, vložte ji do úhelníku a zajistěte trubku pomocí šroubu M 6 x 25 se šestihřannou hlavou, 2 podložek a jedné dorazové matice M6 na levém ze dvou otvorů.

3. Montáž řetězu (obr. 5)

Upevňovací díly ze sady příslušenství 28 (obr. 2.1)

1 ks šroub M 6 x 25 se šestihřannou hlavou

2 ks podložka D 6 mm

1 ks dorazová matice M6

Namontujte na pilu na levou stranu řetěz pomocí šroubu M 6 x 25 se šestihřannou hlavou, 2 podložek a dorazové matice.

4. Instalace krytu pilového listu vlevo na vnější straně (obr. 6)

Upevňovací díly ze sady příslušenství 28 (obr. 2.1)

1 ks šroub M 8 x 15 se šestihřannou hlavou

1 ks šroub M 8 x 35 se šestihřannou hlavou

2 ks podložka 8 mm

2 ks dorazová matice M 8

Již namontováno předem:

1 ks zapuštěný šroub M 6 x 15

1 ks podložka D 6 mm

1 ks dorazová matice M 6

Namontujte vnitřní kryt pilového listu pomocí šroubu se zapuštěnou hlavou M6 x 15, podložky a dorazové matice do horního otvoru základního rámu (1), pomocí šroubu M8 x 15 se šestihřannou hlavou, podložky a dorazové matice M8 do spodního otvoru napravo od desky motoru

Montáž

Potřebné montážne nástroje:

Otvorený kľúč OK 8, OK 13, OK 14
Šesťhranný imbusový kľúč, veľkosť 4
Křížový skrutkovač

1. Inštalácia pily (obr. 3)

Upevňovacie diely zo súpravy príslušenstva 28 (obr. 2.1)
2 ks skrutky so šesťhrannou hlavou M8 x 60
4 ks podložka 8 mm
2 ks samozaisťovacích skrutiek so šesťhrannou hlavou M8

Namontujte dva priečniky (10) na vnútornej strane dvoch stojanov pomocou dvoch skrutiek so šesťhrannou hlavou a 2 podložiek. Teraz nasadte pilu (2) za pomoci druhej osoby na skrutky so šesťhrannou hlavou na vonkajšiu stranu stojana a pripojte konzolu pily pevne pomocou samozaisťovacej matice a podložky tak, aby sa nemohla pila pohybovať.

2. Montáž vratnej pružiny (obr. 4)

Upevňovacie diely:

1 ks pružina

Inštalované na prepojovacej rúrke:

1 ks podložka D 15

1 ks skrutka M6 x 25 so šesťhrannou hlavou

1 ks dorazová matica M6

2 ks podložka 6 mm

Nasadte pružinu (A) a podložku D15 na prepojovací rúrku, vložte ju do uholníka a zaistite rúrku pomocou skrutky M6 x 25 so šesťhrannou hlavou, 2 podložiek a jednej dorazovej matice M6 na ľavom z dvoch otvorov.

3. Montáž reťaze (obr. 5)

Upevňovacie diely zo súpravy príslušenstva 28 (obr. 2.1)

1 ks skrutka M6 x 25 so šesťhrannou hlavou

2 ks podložky D 6 mm

1 ks dorazová matica M6

Namontujte na pilu na ľavú stranu reťaz pomocou skrutky M6 x 25 so šesťhrannou hlavou, 2 podložiek a dorazovej matice.

4. Inštalácia krytu pilového listu vľavo na vonkajšej strane (obr. 6)

Upevňovacie diely zo súpravy príslušenstva 28 (obr. 2.1)

1 ks skrutka M8 x 15 so šesťhrannou hlavou

1 ks skrutka M8 x 35 so šesťhrannou hlavou

2 ks podložka 8 mm

2 ks dorazová matica M8

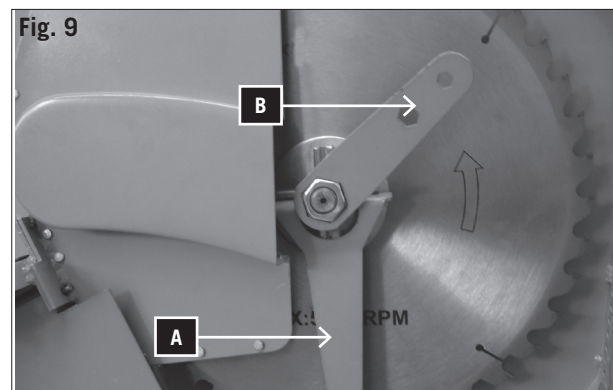
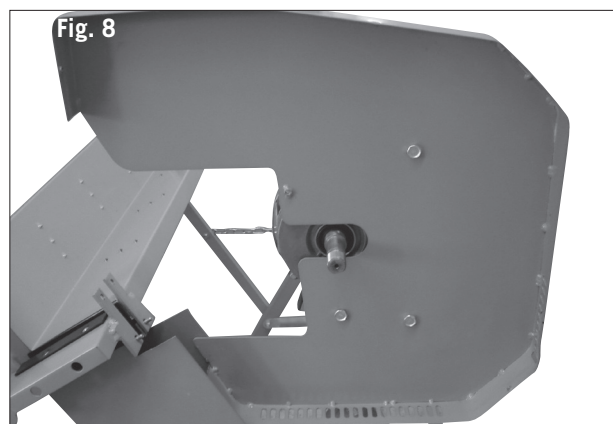
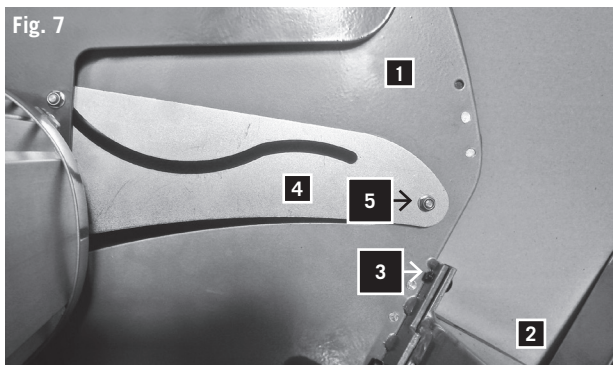
Už namontované vopred:

1 ks zapustená skrutka M6 x 15

1 ks podložka D 6 mm

1 ks dorazová matica M6

Namontujte vnútorný kryt pilového listu pomocou skrutky so zapustenou hlavou M6 x 15, podložky a dorazovej matice do horného otvoru základného rámu (1), pomocou skrutky M8 x 15 so šesťhrannou hlavou, podložky a dorazovej matice M8 do spodného otvoru napravo



Grundrahmen (3).

Nun ziehen Sie alle Schrauben fest an.

5. Sägeblattschutz innen links montieren (Fig. 7)

Vormontierte Befestigungsteile:

1 St. Inbusschraube M 6 x 12

1 St. Kreuzschlitzschraube M 5 x 20

1 Scheibe 5 mm

1 St. Stopfmutter M 5

1 St. Mutter M 6 als Abstandshalter

Sägeblattschutz innen links (1) an die Wippe (2) mit einer Inbusschraube M6 x 12 (3) montieren.

Abdeckblech (4) an Sägeblattschutz (1) mit einer Kreuzschlitzschraube M5 x 20, Scheibe und Stopfmutter M5 montieren.

6. Sägeblatt montieren (Fig. 8, Fig. 9)

Befestigungsteile aus Beipackbeutel 26 (Fig. 2.1)

1 St. Sechskantmutter M20

1 St. Scheibe D20

1 St. Sägeblattflansch

1 St. Spannflansch

- Schieben Sie den Sägeblattflansch auf die Motorwelle.

- Setzen Sie das Sägeblatt zusammen mit dem Spannflansch und der Scheibe auf den Sägeblattflansch und sichern diese mit der Sechskantmutter M20.

Achtung! Sägeblatt muss mit der Pfeilrichtung zur Bedien-seite zeigen

- Ziehen Sie nun die Mutter mit dem Sägeblattschlüssel (B) gut an, indem Sie den Spannflansch mit dem Stirnlochschlüssel (A) gegenhalten, (Abb. 9).

(2) a pomocí šroubu M8 x 35 se šestihrannou hlavou do spodního otvoru na levé straně základního rámu (3).
Nyní všechny šrouby utáhněte.

5. Montáž krytu pilového listu na levé vnitřní straně (obr. 7)

Předem namontované upevňovací díly:

- 1 ks imbusový šroub M 6 x 12
- 1 ks šroub s křížovou hlavou M 5 x 20
- 1 ks podložka 5 mm
- 1 ks dorazová matice M 5
- 1 ks matice M 6 jako rozpěrka

Namontujte kryt pilového listu na levou vnitřní stranu (1) píly (2) pomocí imbusového šroubu M6 x 12 (3).

Namontujte krycí desku (4) na kryt pilového listu (1) pomocí šroubu s křížovou hlavou M5 x 20, podložky a dorazové matice M5.

6. Montáž pilového listu (obr. 8, obr. 9)

Upevňovací díly ze sady příslušenství 26 (obr. 2.1)

- 2 ks imbusový šroub M 6 x 12
- 1 vodičí šroub se šestihrannou hlavou M5
- 1 vymezovací podložka 5 mm
- 1 pojistná matice M 5

Namontujte ochranu pilového listu na přední stranu (5) ke kolébce pomocí

- 1 2 imbusových šroubů M 6 x 12 (a), obr. 7.1
- 2 Nyní namontujte pružnou krycí desku (3)
- 3 pomocí vodičího šroubu se šestihrannou hlavou (b) k vnitřnímu krytu pilového listu (3) a zajistěte ji pomocí pojistné matice (obr. 7.2)

Poznámka: Upevněte vodičí šroub jen do té míry, aby bylo možné krycí deskou pohybovat.

od dosky motora (2) a pomocou skrutky M8 x 35 so šestihrannou hlavou do spodného otvoru na ľavej strane základného rámu (3).

Teraz všetky skrutky utiahnite.

5. Montáž krytu pilového listu na ľavej vnútornej strane (obr. 7)

Vopred namontované upevňovacie diely:

- 1 ks imbusová skrutka M6 x 12
- 1 ks skrutka s křížovou hlavou M5 x 20
- 1 ks podložka 5 mm
- 1 ks dorazová matica M5
- 1 ks matica M6 ako rozperka

Namontujte kryt pilového listu na ľavú vnútornú stranu (1) píly (2) pomocou imbusovej skrutky M6 x 12 (3).

Namontujte kryciu dosku (4) na kryt pilového listu (1) pomocou skrutky s křížovou hlavou M5 x 20, podložky a dorazovej matice M5.

6. Montáž pilového listu (obr. 8, obr. 9)

Upevňovacie diely zo súpravy príslušenstva 26 (obr. 2.1)

- 2 ks imbusová skrutka M6 x 12
- 1 vodiaca skrutka so šestihrannou hlavou M5
- 1 vymezovacia podložka 5 mm
- 1 poistná matica M5

Namontujte ochranu pilového listu na prednú stranu (5) ku kolíske pomocou

- 1 2 imbusových skrutiek M6 x 12 (a), obr. 7.1
- 2 Teraz namontujte pružnú kryciu dosku (3)
- 3 pomocou vodiacej skrutky so šestihrannou hlavou (b) k vnútornému krytu pilového listu (3) a zaistíte ju pomocou poistnej matice (obr. 7.2)

Poznámka: Upevnite vodiacu skrutku len do takej miery, aby bolo možné krycou doskou pohybovať.

Fig. 7.1

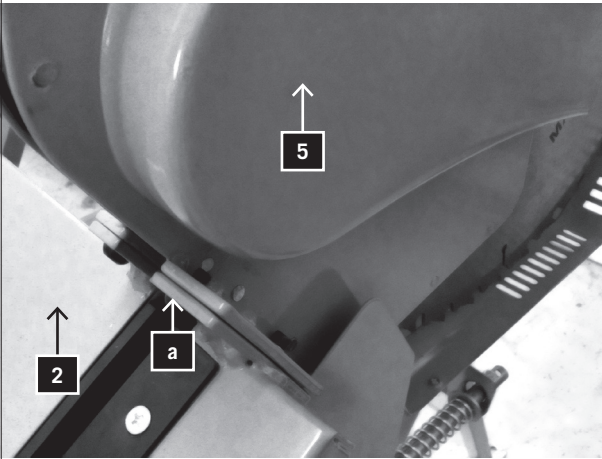


Fig. 7.2

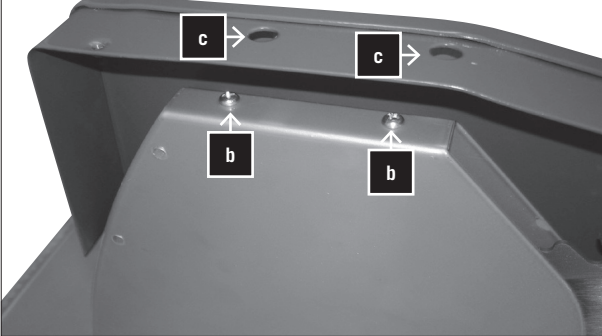
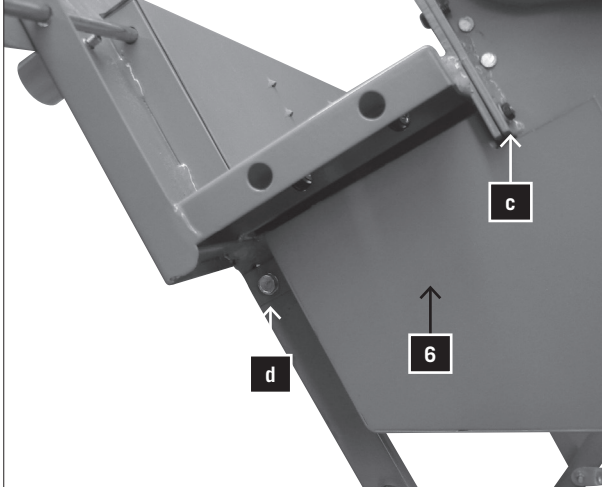


Fig. 7.3



7. Sägeblattschutz innen rechts montieren. (Fig. 7.1, 7.2)

Befestigungsteile aus Beipackbeutel 27 (Fig. 2.1)

1 St. Inbusschraube M 6 x 12 (a vormontiert)

2 St. Kreuzschlitzschrauben M 5 x 10

2 St. Kunststoffstopfen

2 St. Scheibe D5

2 St. Federring D5

Sägeblattschutz rechts vorne (5) an die Wippe (2) mit einer Inbusschraube M 6 x 12 (a) montieren (Fig. 7.1).

Sägeblattschutz links und rechts vorne zusammen montieren und mit 2 Kreuzschlitzschrauben M 5 x 10 (b), 2 Scheiben D5 und 2 Federringen D5 sichern.

Durch die beiden Bohrungen im Sägeblattschutz (c) die beiden Kreuzschlitzschrauben (b) fest anziehen.

Beide Bohrungen mit den Kunststoffstopfen verschließen (Fig. 7.2).

8. Sägeblattschutz unten montieren Abb. 7.3

Befestigungsteile aus Beipackbeutel 28 (Fig. 2.1)

1 Sechskantschraube M 8 x 30

1 Scheibe 8 mm

1 Mutter M 8

Bereits am Schutz vormontiert:

2 Inbusschrauben M5x20

2 Scheiben 5 mm

2 Federringe 5 mm

Montieren Sie nun den Sägeblattschutz unten mit 2 Inbusschrauben M5x20 und 2 Scheiben (c), 2 Federringen und einer Sechskantschraube M6x25 (d) mit Scheibe und Mutter an die Wippe. (2)

7. Instalace krytu pilového listu na pravé vnitřní straně. (Obr. 7.1, 7.2)

Upevňovací díly ze sady příslušenství 27 (obr. 2.1)

1 ks imbusový šroub M 6 x 12 (namontovaný předem)

2 ks šroub s křížovou hlavou M 5 x 10

2 ks plastové zátky

2 ks podložky D5

2 ks pojistný kroužek D5

Namontujte kryt pilového listu na pravou přední stranu (5) pily (2) pomocí imbusového šroubu M6 x 12 (a) (obr. 7.1).

Namontujte levý a pravý kryt pilového listu vpředu dohromady a zajistěte je pomocí 2 šroubů s křížovou hlavou M 5 x 10 (b), 2 podložek D5 a 2 pojistných kroužků D5. Utáhněte dva šrouby s křížovou hlavou (b) ve dvou otvorech krytu pilového listu (c).

Utěsněte dva otvory pomocí plastových zátek (obr. 7.2).

8. Montáž ochrany pilového listu ve spodní části,

Obr. 7.3

Upevňovací díly ze sady příslušenství 28 (obr. 2.1)

1 ks šroub se šestihrannou hlavou M 8 x 30

1 vymezovací podložka 8 mm

1 matice M 8

Namontováno na kryt předem:

2 imbusové šrouby M5x20

2 matice M 5

2 vymezovací podložky 5 mm

2 pojistné kroužky 5 mm

Nyní připevněte kryt pilového listu ve spodní části (6) obr. 7.4 ke kolébce pomocí 2 imbusových šroubů M5 x 20, 2 matic a 2 pojistných kroužků a šroubu se šestihrannou hlavou M6 x 25 (d) včetně vymezovací podložky a matice (2).

7. Inštalácia krytu pilového listu na pravej vnútornej strane. (Obr. 7.1, 7.2)

Upevňovacie diely zo súpravy príslušenstva 27 (obr. 2.1)

1 ks imbusová skrutka M6 x 12 (namontovaná vopred)

2 ks skrutka s křížovou hlavou M5 x 10

2 ks plastové zátky

2 ks podložky D5

2 ks poistný krúžok D5

Namontujte kryt pilového listu na pravú prednú stranu (5) pily (2) pomocou imbusovej skrutky M6 x 12 (a) (obr. 7.1).

Namontujte ľavý a pravý kryt pilového listu vpředu dohromady a zaistite ich pomocou 2 skrutiek s křížovou hlavou M5 x 10 (b), 2 podložiek D5 a 2 poistných krúžkov D5. Utiahnite dve skrutky s křížovou hlavou (b) v dvoch otvoroch krytu pilového listu (c).

Utesnite dva otvory pomocou plastových zátek (obr. 7.2).

8. Montáž ochrany pilového listu v spodnej časti,

Obr. 7.3

Upevňovacie diely zo súpravy príslušenstva 28 (obr. 2.1)

1 ks skrutka so šest'hrannou hlavou M8 x 30

1 vymezovacia podložka 8 mm

1 matica M8

Namontované na kryt vopred:

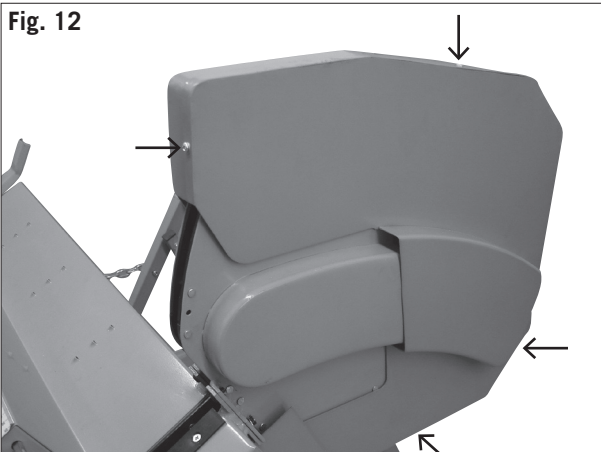
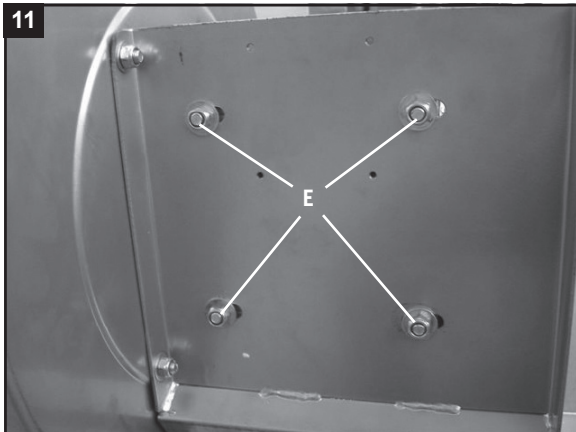
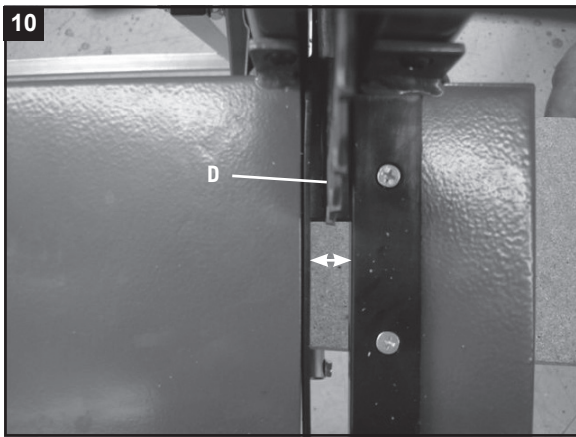
2 imbusové skrutky M5 x 20

2 matice M 5

2 vymezovacie podložky 5 mm

2 poistné krúžky 5 mm

Teraz pripevnite kryt pilového listu v spodnej časti (6) obr. 7.4 ku kolíske pomocou 2 imbusových skrutiek M5 x 20, 2 matic a 2 poistných krúžkov a skrutky so šest'hrannou hlavou M6 x 25 (d) vrátane vymezovacej podložky a matice (2).



9. Ausrichten des Sägeblattes (Abb. 10 und 11)

Richten Sie das Sägeblatt (D) mittig zur Sägeblatt-Aussparung der Wippe aus, indem Sie die 4 Schrauben lockern und den Motor in die gewünschte Richtung verschieben.

Danach ziehen Sie die 4 Sicherungsmuttern (E) an der Motorplatte fest an (Abb. 12)

10. Sägeblattabdeckung außen rechts montieren (Abb. 12)

Befestigungsteile aus Beipackbeutel 27 (Fig. 2.1)

4 St. Kreuzschlitzschrauben M5x8

4 St. Scheibe D5

4 St. Federring D5

- Montieren Sie die Sägeblattabdeckung außen an die Sägeblattabdeckung innen mit den 4 Kreuzschlitzschrauben, 4 Scheiben und 4 Federringen und ziehen diese gut fest.

11. Handgriffe montieren (Abb. 13)

Befestigungsteile:

4 St. Sechskantschrauben M5x8 (im Griff vormontiert)

Montieren Sie die beiden Handgriffe an die Wippe.

9. Montáž pilového listu, obr. 9.88 a 11

Vyrovnejte pilový list (D) na střed vybrání pily pro pilový list po povolení 4 šroubů a posunutím motoru požadovaným směrem.

Pak utáhněte 4 bezpečnostní šrouby (E) na desku motoru (obr. 12).

10. Montáž krytu pilového listu vpravo (obr. 12)

Upevňovací prvky v sadě příslušenství 27 (obr. 2.1)

4 ks šroub s křížovou hlavou M5 x 8

4 ks podložka D5

4 ks pojistný kroužek D5

- Upevněte řádně vnější kryt pilového listu k vnitřnímu krytu pomocí 4 šroubů s křížovou hlavou, 4 podložek a 4 pojistných kroužků.

Montáž rukojetí (obr. 13)

Montážní díly:

4 ks šroub se šestihrannou hlavou M5 x 8

Namontujte dvě rukojeti na kolébku.

9. Montáž pilového listu, obr. 9.88 a 11

Vyrovnejte pilový list (D) na stred výrezu píly na pilový list po povolení 4 skrutiek a posunutím motoru požadovaným smerom.

Potom utiahnite 4 bezpečnostné skrutky (E) na dosku motoru (obr. 12).

10. Montáž krytu pilového listu vpravo (obr. 12)

Upevňovacie prvky v súprave príslušenstva 27 (obr. 2.1)

4 ks skrutka s křížovou hlavou M5 x 8

4 ks podložka D5

4 ks poistný krúžok D5

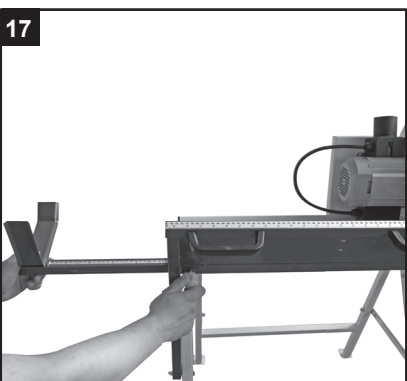
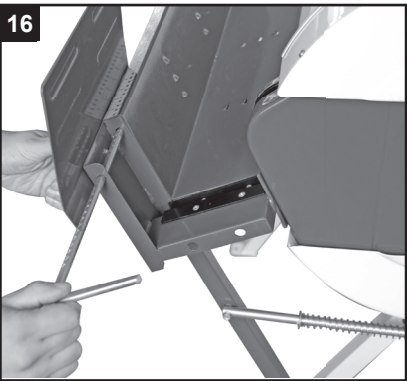
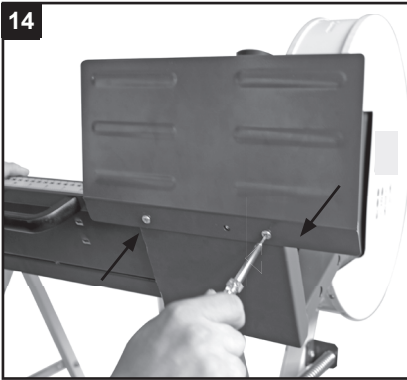
- Upevnite riadne vonkajší kryt pilového listu k vnútornému krytu pomocou 4 skrutiek s křížovou hlavou, 4 podložiek a 4 poistných krúžkov.

11. Montáž rukovätí (obr. 13)

Montážne diely:

4 ks skrutka so šest'hrannou hlavou M5 x 8

Namontujte dve rukoväti na kolísku.



12. Schutzblech montieren (Abb. 14, 15)

Befestigungsteile aus Beipackbeutel 29 (Fig. 2.2)

2 St Kreuzschlitzschrauben M 6x 8

1 St. Verstellechraube

Montieren Sie nun das Schutzblech mit den Kreuzschlitzschrauben an die Wippe (Abb. 16) und drehen die Verstellechraube in die mittlere Bohrung (Abb. 17).

13. Längsanschlag montieren (Abb. 16)

Jetzt stecken Sie den Längsanschlag in die seitliche Bohrung an der Wippe, stellen die gewünschte Länge auf der Skala ein und fixieren diesen mit der Verstellechraube.

14. Wippenverlängerung montieren (Abb. 17)

Stecken Sie die Wippenverlängerung in Öffnung auf der linken Seite der Wippe und richten diese so aus, dass das Brennholz gut aufliegt. Danach fixieren Sie die Wippenverlängerung mit der Verstellechraube.

12. Montáž ochranného panelu (obr. 14, 15)

Upevňovací prvky ze sady příslušenství 29 (obr.

2 ks šroub se zápusťnou hlavou M 6 x 8

1 ks seřizovací šroub

Namontujte ochranný panel pomocí šroubů se zápusťnou hlavou ke kolébce (obr. 16) a našroubujte seřizovací šroub do středního otvoru (obr. 17).

13. Montáž podélného zachycovače (obr. 16)

Nyní vložte podélný zachycovač do bočního otvoru v kolébce, nastavte na stupnici požadovanou délku a zajistěte jej pomocí seřizovacího šroubu.

14. Montáž prodloužení kolébky (obr. 17)

Posuňte prodloužení kolébky do otvoru na levé straně kolébky a vyrovnejte je řádně tak, aby palivové dřevo pevně dosadalo. Pak utáhněte prodloužení kolébky pomocí seřizovacího šroubu.

12. Montáž ochranného panelu (obr. 14, 15)

Upevňovacie prvky zo súpravy príslušenstva 29 (obr.

2 ks skrutka so zápusťnou hlavou M6 x 8

1 ks nastavovacia skrutka

Namontujte ochranný panel pomocou skrutiek so zápusťnou hlavou ku kolíske (obr. 16) a naskrutkujte nastavovaciu skrutku do stredného otvoru (obr. 17).

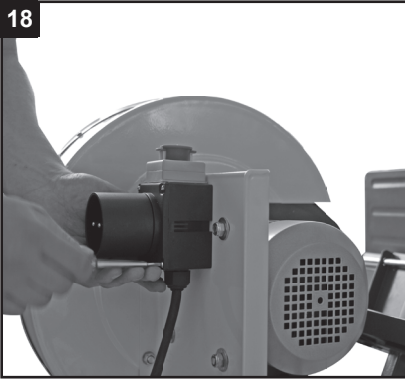
13. Montáž pozdĺžneho zachycovača (obr. 16)

Teraz vložte pozdĺžny zachycovač do bočného otvoru v kolíske, nastavte na stupnici požadovanú dĺžku a zaistite ho pomocou nastavovacej skrutky.

14. Montáž predĺženia kolísky (obr. 17)

Posuňte predĺženie kolísky do otvoru na ľavej strane kolísky a vyrovnaťte ich riadne tak, aby palivové drevo pevne dosadalo. Potom utiahnite predĺženie kolísky pomocou nastavovacej skrutky.

18



15. Steckerkombination/Ein-Ausschalter montieren (Abb. 18)

Befestigungsteile:

4 St. Kreuzschlitzschrauben M 4 x 55

4 St. Scheiben D 4mm

Montieren Sie die Steckerkombination an die Motorplatte mit 4 Schrauben und ziehen diese fest an.

⚠ Inbetriebnahme

Beachten Sie vor der Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise.

- Es wird empfohlen die Maschine bei unsicherem Grund mit Erdspießen durch die Bohrungen in den Bodenplatten gegen verrutschen zu sichern.
- Sämtliche Schutz- und Hilfseinrichtungen müssen montiert sein
- Überprüfen Sie den Wippeinsatz auf Abnutzung und bei Bedarf austauschen.
- Überprüfen Sie die Wippe diese muss selbstständig in die Ausgangsposition zurückkehren
- Überprüfen Sie das Sägeblatt auf einwandfreien Sitz und auf die richtige Laufrichtung.
- Umrüst-, Einstell-, Meß- und Reinigungsarbeiten nur bei ausgeschaltetem Motor durchführen. Netzstecker ziehen und Stillstand des rotierenden Werkzeuges abwarten.
- Die Säge ist ausschließlich zum Querschnittsägen von Brennholz konstruiert
- Unabhängig vom Holzdurchmesser darf nur ein Stück auf die Wippe gelegt werden.
- Achtung! Sägen Sie keine Holzbündel oder mehrere Stücke gleichzeitig.
- Legen Sie gebogene Holstücke so in die Wippe, dass die nach außen gebogene Seite zum Sägeblatt zeigt
- Achten Sie darauf dass die Maschine standsicher auf festem Grund steht.

Bedienung/Arbeitshinweise

Ein-Ausschalter (Abb. 19)

Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet gegen ein Wiedereinschalten nach einem Spannungsabfall.

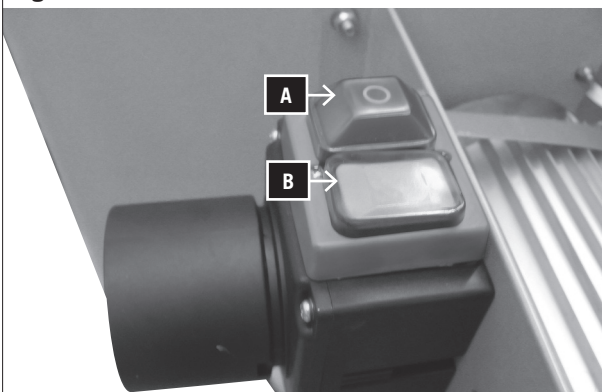
Einschalten

Grüner Knopf drücken I (B)

Ausschalten

Roten Knopf drücken O (A)

Fig. 19



5. Montáž sdružené zástrčky / tlačítka ZAP/VYP (Obr. 18)

Montážní díly:

4 ks šroub se šestihrannou hlavou M 4 x 55

4 ks plochá podložka D 4 mm

Namontujte sdružený konektor na desku motoru pomocí 4 šroubů a řádně jej utáhněte.

První použití

Před uvedením do provozu zajistěte dodržení bezpečnostních pokynů.

- Stroj je nutné zabezpečit proti posunutí upevněním zemními hřeby skrz otvory v podlahovém panelu, jestliže je podlaha nerovná.
- Musí být namontována všechna bezpečnostní a pomocná zařízení.
- Zkontrolujte vložku kolébky (16) na opotřebení a v případě potřeby ji vyměňte.
- Zkontrolujte kolébku (2), že se sama vrátí do výchozí polohy.
- Zkontrolujte pilový list na perfektní usazení a správný směr otáčení.
- Výměna, nastavení, měření a čištění se smí provádět pouze při vypnutém motoru. Vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky a počkejte, dokud se rotující nástroj zcela nezastaví.
- Pila je konstruována pouze pro příčné řezání palivového dřeva.
- Bez ohledu na průměr dřeva se smí vložit do kolébky pouze jeden kus.
- POZOR! Neřežte svazky dřev nebo více kusů dřev najednou.
- Vkládejte zahnutá dřeva do kolébky takovým způsobem, aby vnější strana phybu směřovala k pilovému listu.
- Zajistěte řádné umístění stroje na pevné zemi.

Poznámky k provozu

Spínač zapnutí/vypnutí (obr. 21)

Stroj je vybaven bezpečnostním spínačem, který zamezuje zapnutí po výpadku napětí.

Zapnutí

Stiskněte zelené tlačítko I

Vypnutí

Stiskněte červené tlačítko O

5. Montáž združenej zástrčky/tlačidlo ZAP./VYP. (Obr. 18)

Montážne diely:

4 ks skrutka so šest'hrannou hlavou M4 x 55

4 ks plochá podložka D 4 mm

Namontujte združený konektor na dosku motora pomocou 4 skrutiek a riadne ho utiahnite.

Prvé použitie

Pred uvedením do prevádzky zaistite dodržanie bezpečnostných pokynov.

- Stroj je nutné zabezpečiť proti posunutiu upevnením zemnými klincami cez otvory v podlahovom paneli, ak je podlaha nerovná.
- Musia byť namontované všetky bezpečnostné a pomocné zariadenia.
- Skontrolujte vložku kolísky (16) na opotrebenie a v prípade potreby ju vymeňte.
- Skontrolujte kolísku (2), že sa sama vráti do východiskovej polohy.
- Skontrolujte pilový list na perfektné usadenie a správny smer otáčania.
- Výmena, nastavenie, meranie a čistenie sa smie vykonávať iba pri vypnutom motore. Vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky a počkajte, kým sa rotujúci nástroj celkom nezastaví.
- Píla je konštruovaná iba na priečne rezanie palivového dreva.
- Bez ohľadu na priemer dreva sa smie vložiť do kolísky iba jeden kus.
- POZOR! Nerežte zväzky drev alebo viac kusov drev naraz.
- Vkladajte zahnuté dreva do kolísky takým spôsobom, aby vonkajšia strana ohybu smerovala k pilovému listu.
- Zaistite riadne umiestnenie stroja na pevnej zemi.

Poznámky k prevádzke

Spínač zapnutia/vypnutia (obr. 21)

Stroj je vybavený bezpečnostným spínačom, ktorý zamedzuje zapnutiu po výpadku napätia.

Zapnutie

Stlačte zelené tlačidlo I

Vypnutie

Stlačte červené tlačidlo O

Sägen

- 1 Schalten Sie die Maschine ein.
- 2 Warten Sie, bis das Sägeblatt die volle Drehzahl erreicht hat.
- 3 Legen Sie das Holz in die Wippe
Minimale Holzlänge zur Sicherung sind 25 cm
Maximale Holzlänge zum Sägen sind 100 cm
Beachten Sie die Skala auf der Wippe.
- 4 Fassen Sie mit einer Hand den Griff an der Wippe und mit der anderen Hand sichern Sie das Holz außerhalb des Gefahrenbereichs gegen verdrehen. Nun führen Sie die Wippe gleichmäßig an das Holz heran dadurch wird das Sägeblatt freigegeben
- 5 Üben Sie beim Sägen nur soviel Druck auf die Wippe aus, dass die Drehzahl des Sägeblattes nicht abfällt.
- 6 Entfernen Sie das Schnittholz aus der Wippe, nachdem diese wieder in die Ausgangstellung zurückgekehrt ist und das Sägeblatt abgedeckt ist. Legen Sie dann das nächste Holz auf.

Achtung!

Lassen Sie die Maschine während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt

Schalten Sie die Maschine aus, wenn nicht weitergearbeitet wird und ziehen den Netzstecker.

Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Verwenden Sie einen ortsveränderlichen Personenschutzschalter (PRCD), falls im Versorgungsnetz die Fehlerstromschutzschaltung (RCD) mit einem Nennfehlerstrom von max. 0,03 A nicht vorgesehen ist.

Wichtige Hinweise

Der Elektromotor 230 V/50 Hz ist für Betriebsart S6/40% ausgeführt.

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbsttätig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) läßt sich der Motor wieder einschalten.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen sind:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.

řezání

- 1 Zapněte stroj.
- 2 Vyčkejte, dokud pilový list nedosáhá plných otáček.
- 3 Položte dřevo na kolébku.
Minimální délka dřeva pro upevnění je 25 cm
Maximální délka dřeva pro řezání je 100 cm
Respektujte stupnici na pile.
- 4 Držte rukojeť pily jednou rukou a druhou rukou zajistěte dřevo mimo nebezpečnou zónu proti otáčení. Nyní vedte pilu rovnoměrně směrem ke dřevu. Touto operací se uvolní pilový list
- 5 Tlačte na kolébku rovnoměrně a zajistěte, aby nedošlo k poklesu otáček motoru.
- 6 Před vložením dalšího kusu odstraňte uříznuté dřevo z kolébky.

POZOR!

Nenechávejte stroj během provozu bez dozoru.
V případě přerušení práce vypněte stroj a vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.

⚠ Elektrické zapojení

Zapojení elektrického motoru je ve stavu připraveném k provozu. Zapojení odpovídá platným předpisům VDE a DIN.

Připojení k elektrické síti na pracovišti zákazníka a použitý prodlužovací kabel musí splňovat požadavky těchto předpisů.

Použijte přenosný osobní bezpečnostní jistič (přenosný proudový chránič (PRCD)), jestliže stávající proudový chránič (RCD) v síťovém napájení není vybaven pro zbytkový proud max. 0,03 A.

Důležitá informace

Elektrický motor 230 V/50 Hz je určen pro provozní režim S6/40% (400 V/50 Hz - S6/15%).

Motor se při přetížení automaticky vypíná. Po vychladnutí (různý časový interval) může být motor znovu zapnutý.

Vadné elektrické kabely

Při zapojování elektrických kabelů dochází často k poškození jejich izolace.

Příčiny:

- Poškození tlakem, které je způsobeno vedením propojovacích kabelů okny nebo dveřmi.
- Ohyby způsobené nesprávným připojením propojovacích kabelů.
- Rozříznutí způsobená přejetím propojovacích kabelů.
- Poškození izolace způsobené vytrháváním propojovacího kabelu ze síťové zásuvky.
- Praskliny vzniklé v důsledku stárnutí izolace.

Vadné elektrické kabely s výše uvedenými závadami nesmí být používány, tyto jsou **velice nebezpečné** vzhledem k poškození izolace.

Elektrické kabely pravidelně kontrolujte, zda nejsou poškozeny. Ujistěte se, zda není při provádění kontroly elektrický kabel připojen k síťové zásuvce.

Rezanie

- 4 Zapnite stroj.
- 5 Vyčkajte, kým pilový list nedosiahol plné otáčky.
- 6 Položte drevo na kolísku.
Minimálna dĺžka dreva na upevnenie je 25 cm
Maximálna dĺžka dreva na rezanie je 100 cm
Rešpektujte stupnicu na pile.
- 7 Držte rukoveť pily jednou rukou a druhou rukou zaistite drevo mimo nebezpečnej zóny proti otáčaniu. Teraz vedte pilu rovnomerne smerom k drevu. Touto operáciou sa uvoľní pilový list
- 8 Tlačte na kolísku rovnomerne a zaistite, aby nedošlo k poklesu otáčok motora.
- 9 Pred vložením ďalšieho kusa odstráňte odrezané drevo z kolísky.

POZOR!

Nenechávajte stroj počas prevádzky bez dozoru.
V prípade prerušenia práce vypnite stroj a vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.

⚠ Elektrické zapojenie

Zapojenie elektrického motora je v stave pripravenom na prevádzku. Zapojenie zodpovedá platným predpisom VDE a DIN.

Pripojenie k elektrickej sieti na pracovisku zákazníka a použitý predlžovací kábel musia spĺňať požiadavky týchto predpisov.

Použite prenosný osobný bezpečnostný istič (přenosný prúdový chránič (PRCD)), ak existujúci prúdový chránič (RCD) v sieťovom napájaní nie je vybavený pre zvyškový prúd max. 0,03 A.

Dôležitá informácia

Elektrický motor 230 V/50 Hz je určený pre prevádzkovú režim S6/40% (400 V/50 Hz - S6/15%).

Motor sa pri preťažení automaticky vypína. Po vychladnutí (rôzný časový interval) môže byť motor znovu zapnutý.

Chybné elektrické káble

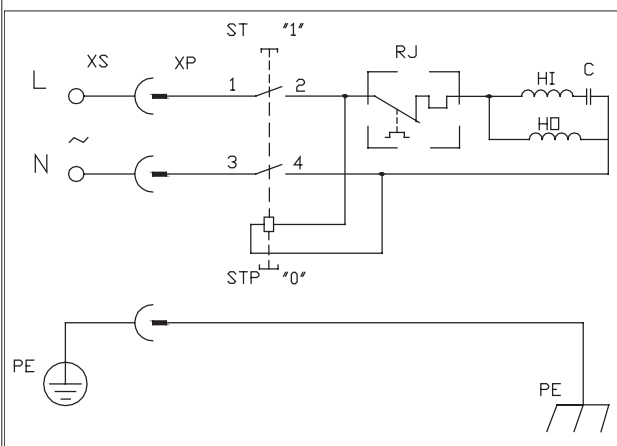
Pri zapájaní elektrických káblov často dochádza k poškodeniu ich izolácie.

Príčiny:

- Poškodenie tlakom, ktoré je spôsobené vedením prepovojacích káblov oknami alebo dvermi.
- Ohyby spôsobené nesprávnym pripojením prepovojacích káblov.
- Rozrezanie spôsobené prejdením prepovojacích káblov.
- Poškodenie izolácie spôsobené vytrháváním prepovojacieho kábla zo sieťovej zásuvky.
- Praskliny vzniknuté v dôsledku starnutia izolácie.

Chybné elektrické káble s vyššie uvedenými poruchami sa nesmú používať, sú **veľmi nebezpečné** vzhľadom na poškodenie izolácie.

Elektrické káble pravidelne kontrolujte, či nie sú



- Risse durch Alterung der Isolation.

Solche schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationschäden **lebensgefährlich**.

Elektronische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H 07 RN.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnungen auf der Anschlussleitung ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 Volt/50 Hz betragen.
- Verlängerungsleitungen müssen bis 25 m Länge einen Querschnitt von 1,5 mm², über 25 m Länge mindestens 2,5mm² aufweisen.
- Der Netzanschluss wird mit 16 A träge abgesichert.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben.

- Motorenhersteller
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes

Bei Rücksendung des Motors immer die komplette Antriebseinheit mit Schalter einsenden.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise!

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die
 - a) eine maximale zulässige Netzimpedanz "Z" nicht überschreiten, oder
 - b) die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.

Elektrické kabely musí splňovat požadavky příslušných předpisů VDE a DIN. Používejte pouze propojovací kabely s označením H 07 RN. Na kabelu musí být podle předpisů vyznačen typ.

Jednofázový motor

- Napájecí napětí musí být 230 V - 50 Hz.
- Prodlužovací kabely s délkou do 25 m musí mít průřez vodiče 1,5 mm². Prodlužovací kabely, jejichž délka je větší než 25 m, musí mít průřez vodiče minimálně 2,5 mm².
- Připojení k síti je chráněno pomalou tavnou pojistkou s proudovou hodnotou 16 A.

Máte-li jakékoli dotazy, poskytněte prosím následující informace.

- Výrobce motoru
- Druh proudu
- Štítek s parametry stroje

Chcete-li motor zaslat do autorizovaného servisu, zašlete vždy kompletní pohonnou jednotku včetně spínače.

- Výrobek splňuje požadavky normy EN 61000-3-11 a podléhá speciálním podmínkám připojení. To znamená, že použití na libovolně volitelných přípojních bodech není přípustné.
- Přístroj může při nepříznivých podmínkách v síti způsobit dočasné kolísání napětí.
- Výrobek je konstruován výhradně pro použití na přípojních bodech, které
 - a) nepřekračují maximální přípustnou impedanci sítě $Z_{\text{sys}} = 0,271 \Omega$ nebo
 - b) disponují dlouhodobým proudovým zatížením sítě minimálně 100 A/fáze.
- Coby uživatel musíte zabezpečit, pokud nutno za konzultace se svým energetickým podnikem, aby Váš přípojný bod, na kterém chcete přístroj provozovat, splňoval jeden z obou jmenovaných požadavků a) nebo b).

poškozené. Ujistěte sa, že pri vykonávaní kontroly je elektrický kábel pripojený k sieťovej zásuvke.

Elektrické káble musia spĺňať požiadavky príslušných predpisov VDE a DIN. Používajte iba prepájacie káble s označením H 07 RN. Podľa predpisov musí byť na kábli vyznačený typ.

Jednofázový motor

- Napájacie napätie musí byť 230 V – 50 Hz.
- Predlžovacie káble s dĺžkou do 25 m musí mať prierez vodiča 1,5 mm². Predlžovacie káble, ich dĺžka je väčšia než 25 m, musia mať prierez vodiča minimálne 2,5 mm².
- Pripojenie k sieti je chránené pomalou tavnou poistkou s prúdom hodnotou 16 A.

Ak máte akékoľvek otázky, poskytnite, prosím, nasledujúce informácie.

- Výrobca motora
- Druh prúdu
- Štítok s parametrami stroja

Ak chcete motor zaslat' do autorizovaného servisu, zašlite vždy kompletnú pohonnú jednotku vrátane spínača.

- Výrobok spĺňa požiadavky smernice EN 61000-3-11 a podlieha zvláštnym podmienkam pre pripojenie. To znamená, že nie je prípustné používanie na ľubovoľných prípojných bodoch.
- Prístroj môže pri nepriaznivých sieťových podmienkach viesť krehodným výkyvom napätia.
- Výrobok je určený výhradne len pre používanie na takých prípojných bodoch, ktoré
 - a) neprekračujú maximálnu prípustnú sieťovú impedanciu $Z_{\text{sys}} = 0,271 \Omega$, alebo
 - b) majú hodnotu zaťažiteľnosti siete permanentným prúdom minimálne 100 A/fázu.
- Ako prevádzkovateľ musíte zabezpečiť, v prípade potreby po konzultácii s vaším dodávateľom elektrickej energie, aby váš prípojný bod, na ktorom chcete používať tento výrobok, spĺňal jeden z oboch uvedených požiadaviek a) alebo b)

Wartung

Warnung: Vor Wartungs- und Einstellarbeiten Maschine ausschalten und Stecker ziehen.

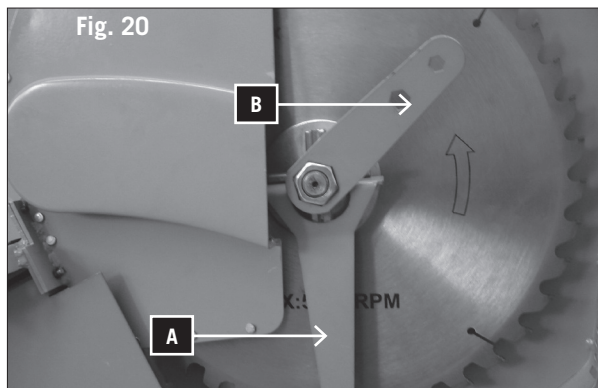
Anleitung bei der Maschine aufbewahren.

Maschine sauber halten.

Beim Reinigen Schutzbrille tragen.

Vorsicht: Kunststoffteile des Tisches nicht mit aggressiven Mitteln reinigen. Ein mildes Spülmittel auf einem feuchten Tuch wird empfohlen. An die Maschine darf kein Wasser kommen.

- Sägeblatt regelmäßig überprüfen. Verwenden Sie nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter. Nur Werkzeuge einsetzen die der Europäischen Norm EN 847-1 entsprechen.
- Ausgelaufene Wippeinlage sofort austauschen.
- Nach allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten alle Sicherheitseinrichtungen überprüfen.
- Überprüfen Sie dass keine Werkzeuge oder sonstige Teile an oder in der Maschine sich befinden, bevor diese wieder in Betrieb genommen wird.
- Eventuelle Sägemehlverstopfungen am Auswurf entfernen.
- Bewegliche Teile vor jeder Inbetriebnahme leicht einölen (Wippengelenke, Federrohr).



Sägeblattwechsel (Abb. 20)

Achtung! Lassen Sie das Blatt abkühlen (Verbrennungsgefahr)

Verwenden Sie Handschuhe (Schnittgefahr)

- 1 Ziehen Sie den Netzstecker
- 2 Stillstand abwarten und abkühlen lassen
- 3 Entfernen Sie die Sägeblattabdeckung außen (Schrauben entfernen)
- 4 Setzen Sie zum Gegenhalten den Stirnlochschlüssel (A) am Außenflansch (C) an und öffnen die Sechskantmutter mit dem Sägeblattschlüssel (B).
- 5 Entfernen Sie die Mutter und den Sägeblattflansch.
- 6 Nehmen Sie vorsichtig das Sägeblatt ab.
- 7 Bevor Sie das neue Sägeblatt einsetzen, säubern Sie den Flansch mit einem Lappen oder Pinsel.
- 8 Beim Einsetzen des neuen Sägeblattes in **umgekehrter Reihenfolge vorgehen.**

Achtung! Beim Einsetzen des Sägeblattes auf die richtige Laufrichtung achten.

Údržba

Varování: Před prováděním úkonů údržby nebo před prováděním nastavení vždy vypněte stroj a odpojte kabel od síťové zásuvky.

Uložte návod v blízkosti stroje.

Udržujte stroj v čistotě.

Při čištění stroje používejte ochranné brýle.

Pozor: Neprovádějte čištění plastových dílů stolu pomocí agresivních čisticích prostředků. Doporučujeme použití vody a prostředku na nádobí. Stroj se nesmí dostat do kontaktu s vodou.

- Provádějte pravidelnou kontrolu pilového kotouče. Používejte pouze správně nabroušené pilové kotouče bez prasklin a deformací. Používejte pouze pracovní nástroje splňující požadavky evropské normy EN 847-1.
- Vyměňte ihned kolébku, která je opotřebovaná.
- Zkontrolujte všechna bezpečnostní zařízení po každé údržbě a po každém čištění.
- Přesvědčte se před uvedením do provozu, že na nebo ve stroji se nenacházejí žádné nástroje nebo jiný materiál.
- Odstraňte nahromaděné piliny z prostoru otvoru pro odvod pilin.
- Před spuštěním namažte všechny pohybující se díly (spoj kolébkové pily, trubku s pružinou).

Výměna pilového kotouče (obr. 20)

POZOR! Nechejte pilový kotouč vychladnout (nebezpečí popálení)

Použijte rukavice (nebezpečí říznutí)

- 1 Odpojte zástrčku napájecího kabelu od síťové zásuvky.
- 2 Počkejte, až se pilový list zastaví a nechejte jej vychladnout.
- 3 Demontujte vnější kryt pilového listu (4) (odstraňte šrouby)
- 4 Podržte vnější přírubu (F) pomocí čelního klíče (D) a odšroubujte šestihrannou matici pomocí klíče pilového listu (E).
- 5 Demontujte matici a přírubu pilového listu (F).
- 6 Opatrně sejměte pilový list.
- 7 Před nasazením nového pilového listu očistěte přírubu hadrem nebo kartáčem.
- 8 Při nasazování nového pilového listu postupujte v opačném pořadí.

POZOR! Při nasazování pilového listu dávejte pozor na správný směr otáčení.

Údržba

Varovanie: Pred vykonávaním úkonov údržby alebo pred nastavovaním vždy vypnite stroj a odpojte kábel od sieťovej zásuvky.

Návod uložte v blízkosti stroja.

Udržujte stroj v čistote.

Pri čistení stroja používajte ochranné okuliare.

Pozor: Plastové dielce stola nečistite pomocou agresívnych čistiacich prostriedkov. Odporúčame použiť vodu a prostriedok na umývanie riadu. Stroj sa nesmie dostať do kontaktu s vodou.

- Pravidelne kontrolujte pilový kotúč. Používajte iba správne nabrušené pilové kotúče bez prasklín a deformácií. Používajte iba pracovné nástroje spĺňajúce požiadavky európskej normy EN 847-1.
- Vymeňte ihneď kolísku, ktorá je opotrebovaná.
- Skontrolujte všetky bezpečnostné zariadenia po každej údržbe a po každom čistení.
- Presvedčte sa pred uvedením do prevádzky, že na alebo v stroji sa nenachádzajú žiadne nástroje alebo iný materiál.
- Odstráňte nahromadené piliny z priestoru otvoru na odvod pilín.
- Pred spustením namažte všetky pohybujúce sa diely (spoj kolískovej pily, rúrku s pružinou).

Výměna pilového kotúča (obr. 20)

POZOR! Nechajte pilový kotúč vychladnúť (nebezpečenstvo popálenia)

Použite rukavice (nebezpečenstvo porezania)

- 1 Odpojte zástrčku napájacieho kábla od sieťovej zásuvky.
- 2 Počkajte, až sa pilový list zastaví a nechajte ho vychladnúť.
- 3 Demontujte vonkajší kryt pilového listu (4) (odstráňte skrutky).
- 4 Podržte vonkajšiu prírubu (F) pomocou čelného kľúča (D) a odskrutkujte šestihrannú maticu pomocou kľúča pilového listu (E).
- 5 Demontujte maticu a prírubu pilového listu (F).
- 6 Opatrne odoberte pilový list.
- 7 Pred nasadením nového pilového listu očistite prírubu handrou alebo kefou.
- 8 Pri nasadzovaní nového pilového listu postupujte v opačnom poradí.

POZOR! Pri nasadzovaní pilového listu dávajte pozor na správny smer otáčania.

Störungsabhilfe

Bitte beachten Sie: Nehmen Sie die Maschine immer vom Stromkreis, bevor Sie Wartungs- oder Reparaturmaßnahmen ergreifen.

| Störung | Mögliche Ursache | Abhilfe |
|--|---|---|
| 1. Sägeblatt löst sich nach Abschalten des Motors | Befestigungsmutter zu leicht angezogen | Befestigungsmutter Rechtsgewinde anziehen |
| 2. Motor läuft nicht an | a) Ausfall Netzsicherung | a) Netzsicherung prüfen |
| | b) Verlängerungsleitung defekt | b) Verlängerungsleitung austauschen |
| | c) Anschlüsse an Motor oder Schalter nicht in Ordnung | c) Von Elektrofachkraft prüfen lassen |
| | d) Motor oder Schalter defekt | d) Von Elektrokraft prüfen lassen |
| 3. Motor falsche Drehrichtung | a) Kondensator defekt | a) Von Elektrofachkraft prüfen lassen |
| | b) Falschanschluss | b) Von Elektrofachkraft Polarität der Wandsteckdose tauschen lassen |
| 4. Motor bringt keine Leistung, die Sicherung spricht an | a) Querschnitt der Verlängerungsleitung nicht ausreichend | a) siehe Elektrischer Anschluss |
| | b) Überlastung durch stumpfes Sägeblatt | b) Sägeblatt wechseln |
| 5. Brandflächen an der Schnittfläche | a) stumpfes Sägeblatt | a) Sägeblatt schärfen, austauschen |
| | b) falsches Sägeblatt | b) Sägeblatt austauschen |

Diagnostika a řešení problémů

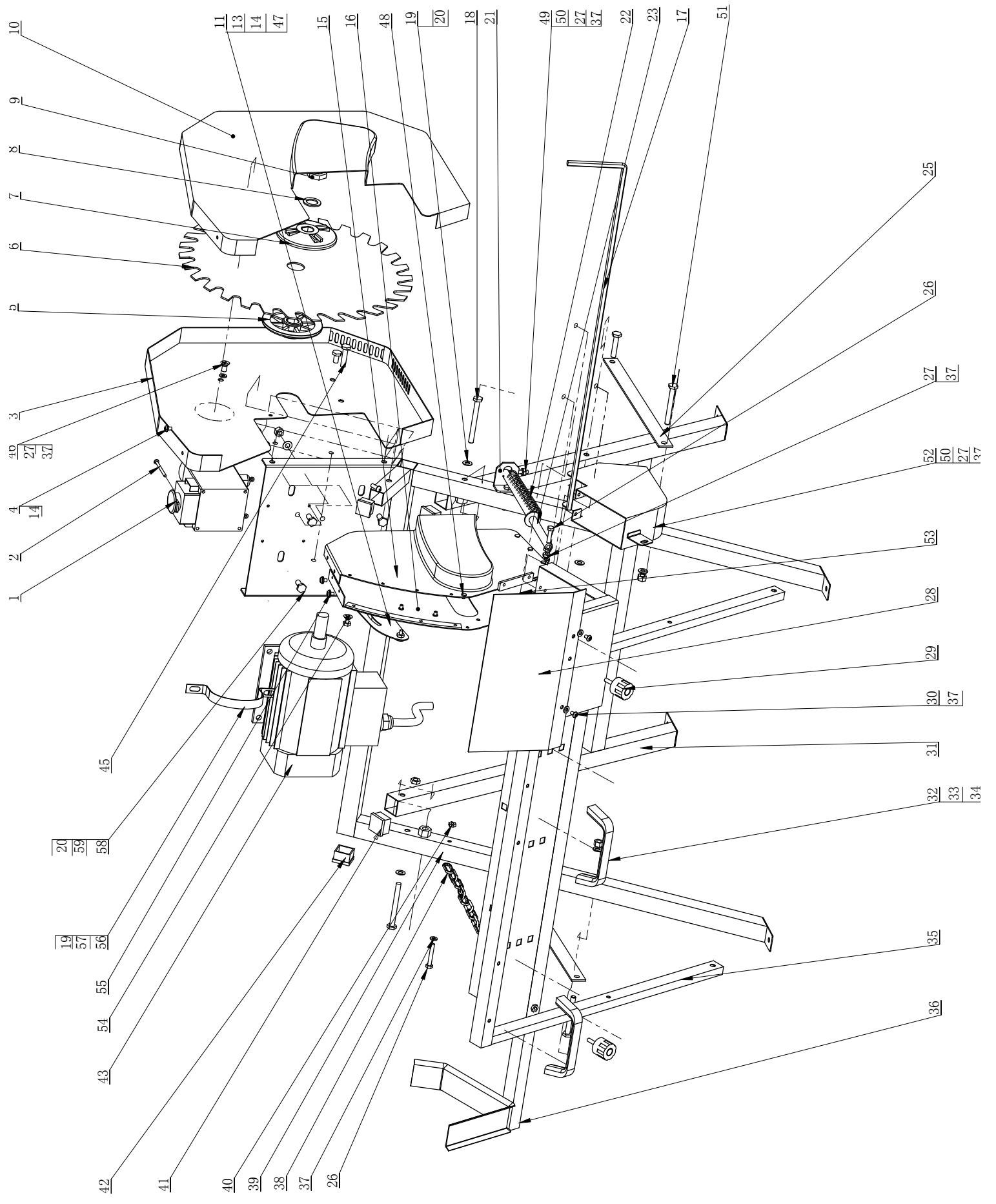
Varování: Před prováděním úkonů údržby v zájmu provozní bezpečnosti vždy vypněte pilu a odpojte zástrčku napájecího kabelu od síťové zásuvky.

| Problém | Možná příčina | Řešení |
|--|--|--|
| Po zapnutí motoru dojde k uvolnění pilového kotouče | Nedostatečně utažená upevovací matice | Utáhněte upevovací matici, levý závit M20 |
| Motor nelze spustit | a) Nedostatečně utažená upevovací matice b) Poškozený prodlužovací kabel c) Nesprávné zapojení motoru nebo spínače | a) Zkontrolujte síťovou pojistku. b) Viz část „Elektrické zapojení“ v návodu k obsluze c) Svěřte kontrolu kvalifikovanému elektrikáři |
| Dochází k automatickému vypínání motoru | Přetížení způsobené tupým pilovým kotoučem, aktivace tepelné ochrany | Použijte nabroušený pilový kotouč, po vychladnutí je možné motor opět zapnout |
| Spáleniny na povrchu rezu c) u podélných rezů d) u příčných rezů | a) Nedostatečně utažená upevovací matice b) Nesprávný pilový kotouč c) Doraz pro podélné rezy není rovnoběžný d) Posuvné sání nejsou rovnoběžné | a) Použijte nabroušený pilový kotouč b) Použijte pilový kotouč s 20 nebo 28 zuby pro podélné rezy c) Vyměňte doraz pro podélné rezy d) Vyrovnajte posuvné sání s pilovým kotoučem |

Diagnostika a riešenie problémov

Varovanie: Pred vykonávaním údržby v záujme prevádzkovej bezpečnosti vždy vypnite pílu a odpojte zástrčku napájacieho kábla od sieťovej zásuvky.

| Problém | Možná příčina | Riešenie |
|--|--|--|
| Po zapnutí motora dôjde k uvoľneniu pilového kotúča | Nedostatočne dotiahnutá upevovacia matica | Dotiahnite upevovaciu maticu, ľavý závit M20 |
| Motor nie je možné spustiť | a) Nedostatočne utiahnutá upevovacia matica b) Poškodený predlžovací kábel c) Nesprávne zapojenie motora alebo spínača | a) Skontrolujte sieťovú poistku. b) Pozrite sa „Elektrické zapojenie“ v návode na obsluhu c) Zverte kontrolu kvalifikovanému elektrikárovi |
| Dochádza k automatickému vypínaniu motora | Preťaženie spôsobené tupým pilovým kotúčom, aktivácia tepelnej ochrany | Použite nabrúsený pilový kotúč, po vychladnutí je možné motor opäť zapnúť |
| Spáleniny na povrchu rezu c) pri pozdĺžnych rezoch d) pri priečných rezoch | a) Nedostatočne utiahnutá upevovacia matica b) Nesprávny pilový kotúč c) Doraz pre pozdĺžne rezy nie je rovnobežný d) Posuvné sánce nie sú rovnobežné | a) Použite nabrúsený pilový kotúč b) Použite pilový kotúč s 20 alebo 28 zubami pre pozdĺžne rezy c) Vymeňte doraz pre pozdĺžne rezy d) Vyrovnajte posuvné sánce s pilovým kotúčom |



Konformitätserklärung



| | | | |
|-----|--|-----|---|
| DE | erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel | SK | prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok |
| GB | hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article | EST | kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklumberit |
| FR | déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article | LT | pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį |
| IT | dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo | LV | apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu |
| CZ | prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek | NL | verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen |
| HU | az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre | RUS | заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС |
| HR | ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle | PT | declara o seguinte conformidade com a Diretiva da UE e as normas para o seguinte artigo |
| RO | declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul | ES | declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo |
| TR | Normları gereğince asagıdaki uygunluk açıklama masını sunar. | DK | erklærer hermed, at følgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstående EUdirektiver og standarder: |
| FIN | vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää alla esitettyt EU-direktiivit ja standardit | SE | försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln |
| PL | deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami | NO | erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel |
| SLO | izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel | | |

Wippkreissäge - Log Saw / HS410

| | | | |
|-------------------------------------|-------------|-------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | 2009/105/EC | <input type="checkbox"/> | 89/686/EC_96/58/EC |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 2006/95/EC | <input checked="" type="checkbox"/> | 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> | 2006/28/EC | <input checked="" type="checkbox"/> | Annex IV Notified Body: TÜV SÜD Product Service GmbH Notified Body No.: 0123 |
| <input type="checkbox"/> | 2005/32/EC | <input type="checkbox"/> | 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> | Annex V |
| <input type="checkbox"/> | 2004/22/EC | <input type="checkbox"/> | Annex VI Noise: measured L_{wa} = xx dB(A); guaranteed L_{wa} = xx dB(A) Notified Body: Notified Body No.: |
| <input type="checkbox"/> | 1999/5/EC | <input type="checkbox"/> | 2004/26/EC |
| <input type="checkbox"/> | 97/23/EC | <input type="checkbox"/> | Emission. No: |
| <input type="checkbox"/> | 90/396/EC | | |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 2011/65/EU | | |

Standard references: EN 60204-1; EN 1870-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11

Ichenhausen, den 29.05.2013

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

Art.-No. 5905101901
Subject to change without notice

Documents registrar: Christian Drößler
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

| Garantie D | |
|---|--|
| | |
| Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder | Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen. |
| Warranty GB | |
| Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrica- | tion within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded. |
| Garantie FR | |
| Des défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit à des redances pour de tels défauts. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont maniées correctement, pour la durée légale de garantie à compter de la remise dans ce sens que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable durant cette période pour des raisons dierreur de matériau ou de fabrication. Toutes pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne | sont garanties que si nous possédons des droits à la garantie vis-à-vis des fournisseurs respectifs. Les frais pour la mise en place des nouvelles pièces sont à la charge de l'acheteur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à diminutions ainsi que tous autres droits à lindemnité sont exclus. |
| Garanzia I | |
| Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di | materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni. |
| Garantía ES | |
| Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa | de fallos de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios. |
| Garantia PT | |
| Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção | as inoperações de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido concertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura. |
| Garantie NL | |
| Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt | echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten. |
| Garanti NO | |
| Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantiens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukkbar som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer | selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede. |
| Garanti SE | |
| Uppenbara brister ska anmälas inom 8 dagar efter mottagandet, i annat fall förlorar köparen samtliga anspråk på grund av dessa brister. Vi lämnar garanti för våra maskiner vid riktig hantering för den lagenliga garanti tiden från övertagandet på det sättet, att vi kostnadsfritt ersätter varje maskindel, som inom denna tid blir obrukbar bevisligen som följd av material eller tillverkningsfel. För delar, som vi inte | självja tillverkar, lämnar vi endast garanti i så måtto, som vi själva får garanti av våra underleverantörer. Kostnaderna för monteringen av de nya delarna bär köparen. Förändrings och vårdeminskninganspråk och övriga skadeståndanspråk är utslutna. |
| Garanti DK | |
| Med denna maskin følger en 24 måneders garanti. Garantien dækker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti dækker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin | tækker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part. |
| Takuu FIN | |
| Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko, puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksiksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdam- me korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökeltottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirhees- | tä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen. |
| Záruka SK | |
| Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Posúkame záruku na naše aparaty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami | nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trový týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovara, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené. |
| Garancija SLO | |
| Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala | ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene. |
| Záruka CZ | |
| Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, | kteřé sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli . Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené. |
| Garantii EST | |
| Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantille nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskölbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida | me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meie garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsioonitud ning muud kahjutatusõuendud välistatakse. |
| Гарантия (RUS) | |
| Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых ошибок | в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантию в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются. |
| Gwarancja (POL) | |
| Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie | z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń części maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane. |
| Garantija (LAT) | |
| Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atbildību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laikā periodā. | Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atceļšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atbildzināšanu netiek izskatītas. |
| Garantija (LT) | |
| Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymų nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos | ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos. |
| Ábyrgð (IS) | |
| Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slíka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfalli réttfrá meðhöndlunar yfir lögbundni ábyrgðartímabili frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því er tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkjöfum gagnvart birgðasölum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum | hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ógilding sölu eða afsáttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar. |

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH | Günzburger Str. 69 | D-89335 Ichenhausen | www.scheppach.com